

Пам'ятайте  
про  
Україну!

# СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



# SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація  
"Свобода" 30 Montgomery Street  
Jersey City, N.J. 07302  
Телефон: (201) 434-0237  
(201) 434-0807  
(212) 227-4125  
УНІОПІ: (201) 451-2200  
УНІОПІ: (212) 227-5250

PIK LXXXV. Ч. 254. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК. СЕРЕДА, 7-го Листопада 1979 - ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK. WEDNESDAY, NOVEMBER 7, 1979 No. 254. VOL. LXXXV.

## МЕТРОПОЛІА НЬО ЙОРК — НЬО ДЖЕРЗІ — КОННЕКТИКАТ ВІДЗНАЧИТЬ 85-РІЧЧЯ УНС ЮВІЛЕЙНИМ БЕНКЕТОМ 24-ГО ЛИСТОПАДА. УЛАС САМЧУК ВИГОЛОСИТЬ ЮВІЛЕЙНЕ СЛОВО, В КОНЦЕРТОВІЙ ПРОГРАМІ ВИСТУПІТЬ АНДРІЙ ДОБРЯНСЬКИЙ, МАЙСТРОМ ЦЕРЕМОНІЇ БУДЕ ВАСИЛЬ ШУСТ

Нью Йорк. — У цьому році Український Народний Союз відзначає 85-річчя свого заснування та своєї безперервної служби своїм членам і українській громаді в Америці і Канаді, які своєю постійною і видатною допомогою українському народові на рідній землі і його змаганнях до волі і незалежності. З нагоди цього 85-річчя УНСО, що є рівночасно і 85-річчям організації української громади в Новому Світі, вже відбулося ряд імпрес в поодиноких громадах, а кульмінацією цих імпрес буде великий Ювілейний Бенкет, що відбудеться в Нью Йорку у великій балетній залі готелю Рузвельт при Медісон-авеню і 45-й вулиці. Організацією та влаштуванням цього бенкету займається окремий Ювілейний Комітет при місцевому Окружному Комітеті Відділів УНС з головним радником Миколою Хоманчуком, як головою, та під протекторатом Головного Екзекутивного Комітету УНС. Ювілейне слово під час бенкету виголосить письменник Улас Самчук з Торонто, книжка якого «Слідами Піонерів», яку автор називає «Епосом Української Америки», формально по'явиться друком власне в дні цього ювілейного бенкету, себто 24-го листопада, та яку можна буде набути перед бенкетом, чи після нього. У мистецькій програмі під час бенкету виступить соліст Метрополітаної опери Андрій Добрянський, а з відповідним до нагоди мистецьким словом-фейлетоном виступить письменник Іван Керницький-Ікер. У формальній частині програми передбачені деякі привітання та передача почесних грамот тим піонерам-союзникам метрополітаної округи Нью Йорку, Нью Джерзі і Коннектикуту, які є членами УНСО у 40 і більше років. На майстра церемонії цього великого і репрезентативного бенкету запрошено широковідомого артиста американських сцен і екранів, маестра Василя Шуста.



Улас Самчук



Андрій Добрянський



Василь Шуст

Як уже згадано організацією Бенкету займається дільний Ювілейний Комітет при місцевому Окружному Комітеті Відділів УНС у складі: М. Хоманчук — голова, М. Салдан і пані Е. Мілянчик — заступники голови, М. Юзєнів — секретар, В. Чума — скарбник і референти: С. Чума, пані О. Гентіш, М. Климишин і Л. Гой — імпресари, В. Левченко і В. Душник — прес-

### ПАПА ІВАН ПАВЛО II СКЛИКАЄ КАРДИНАЛІВ НА ВАЖЛИВІ ЦЕРКОВНІ НАРАДИ

Рим. — У вівторок, 5-го листопада ц. р. кардинали Католицької Церкви з цілого світу збираються на наради у Ватикані, на яких Папа Іван Павло II, на закінчення свого першого року на папському престолі у Ватикані з'ясує положення Церкви та вислухає різні поради та думки, що торкаються проблем, які стоять перед Католицькою Церквою.

Заплановані чотириденні наради, на думку знавців ватиканських справ, не мають прецеденту в новітній історії Церкви. В листі кардинала Агостіна Касаролі, що його він вислав до всіх кардиналів, сказано, що в програмі наради обговорюватимуться такі питання, як: ватиканські фінанси, ролі Курії у керуванні Церквою, відносини Ватикану з поодинокими державами світу, а потім слідкуватиме звіт самого Папи.

Під час останніх пору в Колегії Кардиналів є 130 кардиналів, але припускають, що тільки 120 з них візьмуть участь у нарадах, а інші не зможуть прийти.

За останніх сто років Колегія Кардиналів ні разу не скликавано, хоча за Наполеонських часів такі збори скликавано частіше, це було легше з цих причин, що у великій більшості всі кардинали були італійці.

Під час останніх конклявів, на яких Папи Іван Павло I і Іван Павло II були вибрані, 15 кардиналів підписали петицію, щоб новий папа скликав час до часу Колегію Кардиналів. Одним з тих, хто підписав петицію, був Кароль Кардинал Войтила, який пізніше став Папою. Припускають, що Папа домагається підтримки від Колегії у якій він має багато прихильників для своїх планів відносно його консервативних поглядів на справи теології, церковну дисципліну, розводи, контроль народин і абортів.

Папа Іван Павло II вповні цього свідомий, що його заяви під час відвідин Америки викликали в нутрі Церкви та і поза нею поважну

критику. Переважаюча апробата його поглядів зможе знеаталізувати цю критику та доказати, що його погляди на ці справи знаходять підтримку в самій Церкві та у Ватикані.

Курія виголовила відповідні резолюції-рекомендації, над якими дискутуватиме Колегія Кардиналів. Одною з найважливіших справ — це фінанси Ватикану, які мають бути в якості катастрофічному стані і припускають, що Папа запланує до багатих єпархій ЗСА та Західної Німеччини, щоб вони збільшили свої грошові дотації для центральної ватиканської адміністрації, та щоб організували спеціальні грошові кампанії на ту цілі.

Курія теж приготувала обширний меморіал, в якому подано причини, чому зростає число священників покидає Церкву, мимо того, що теперішній Папа не дає на це дозволу. Курія, між іншим, звертає менше уваги на людські аспекти таких священників, а більше на методи вишколу та вербування.

Папа Іван Павло II заповнив лиш один важливий пост, а саме минулого березня після смерті Кардинала Дж. Війо, іменував Кардинала Агостіно Касаролі державним секретарем Ватикану.

Кардинали, які очолюють 9 конгрегацій, або міністерств, залишаються ці самі, хоча згідно з ватиканською практикою їхні каденції кінчаються із смертю Папи. Покищо Папа Іван Павло II затвердив всі голови конгрегацій, хоча є можливість, що він після Кардинальських нарад назначить ще інших та зредукує ватиканський штаб працівників.

Одночасно з нарадами Колегії Кардиналів відбуватиметься конгрес усіх жіночих орденів, на який прийдуть тисячі голів таких жіночих орденів, між ними мати Тереса, монахиня, яка нещодавно одержала Мирову Нагороду Нобля за свою працю у вбогих кварталах індійського міста Калькути.

### У Філадельфії відбудеться шаховий матч

Філадельфія, Па. — Ланка Шахів УСЦАК-у, ланковими якої є Борис Бачинський та д-р Орест Попович, повідомляють усі українські спортивні осередки і окремі українці шахістів, що цюгоричні першості УСЦАК-у в шахах відбуватимуться від суботи до понеділка, 10-го, 11-го та 12-го листопада ц. р.

Місцем матчу буде Філадельфія — в Домі УСО "Тризуб" при 4932 Н. Броу-авеню. Час рунд: кожнорденно — 10-та год ранку і 4-та год. по полудні. Система гри — 6 рунд швейцарською системою: 40 тягів за перші дві години, а відтак 20 тягів за чергову годину. Нагородні в здобутті шахових першостей будуть такі: 1-ша нагорода — 250 доларів, друга — 125 до-

### ІРАНСЬКИЙ УРЯД МЕГДІ БАЗАРГАНА ЗРЕЗИГНУВАВ

Тегран, Іран. — Як це число "Свободи" вже було на пресі, радіовисильні передали з Ірану вістку, що тамошній уряд прем'єр-міністра Мегді Базаргана зрезигнував, а владу в країні тимчасово перебрав Революційний Комітет Аятоллі Хомейні. Вже раніше ходили чутки, що між прем'єром Базарганом і Хомейні немає порозуміння з огляду на те, що Революційний Комітет постійно вимушував до керування державою.

У міжчасі стало відомо, що з революціонізованими студентами погрожують "злізквудати" американських

закладників в амбасаді і консуляти, яких вони, до речі, називають "шпигунами імперіалізму". Якщо уряд ЗСА не видасть колишнього шаха Мохаммеда Різу Паглеві, який, як відомо, перебуває тепер в одному з ньюйоркських шпиталів, де він перейшов складну операцію. Речник Державного департаменту заявив в понеділок, 5-го листопада ц. р., що уряд З'єднаних Штатів Америки ніколи не погодиться на видачу шаха Паглеві і не буде вести жадних переговорів у цій справі з Революційним Комітетом Аятоллі Хомейні.

### ІРАНСЬКІ СТУДЕНТИ, ЗАХОПИВШИ АМЕРИКАНСЬКУ АМБАСАДУ, СИЛО ДЕРЖАТЬ ПОНАД 60 АМЕРИКАНСЬКИХ ЗАКЛАДНИКІВ

Тегран, Іран. — По трьох годинах сутичок з американськими воїнами морської піхоти велика група іранських студентів аверлася до американської амбасаді, захопивши 60 урядовців амбасаді, домагаючись від американського уряду видачі колишнього шаха Різи Паглеві, який є тепер на лікуванні в Нью Йорку. Ця ж група студентів, яка твердить, що вона має на що акцію підтримки та дозвол Аятоллі Хомейні, заявила представникам преси, що вони не випустять американських закладників аж поки американський уряд не видасть шаха, якого теперішній іранський уряд хоче судити за "злочин проти іранського народу".

Американські воїки, сторожі амбасаді, які вивіювані в наймодерніше озброєнні та можуть ужити слюзоточиві гази, досі, однак, не жвавили зброї проти іранських студентів, стараючись відпирти нападників не вдаючись до зброї.

Призначена для охорони чужинських амбасад іранська поліція спокійно приглядалася до нападу на американську амбасаді. Брюс Лейнген, голова американської місії не був поміж американськими закладниками, однак іранські студенти підтримували колишнього амбасадора Вільяма Суллівана.

В офіційному комунікаті іранського Міністерства Закордонних Справ, повідомляється, що: "Сьогоднішня акція групи наших компатріотів з природною реакцією на байдужість американського уряду до зраних почувань іранського народу з причини присутності здетронізованого шаха, який тепер перебуває у ЗСА під претекстом хвороби".

Якщо б американські власті респектували почуття іранського народу і зрозуміли суть іранської революції, вони повинні щонайменше не впускати здетронізованого шаха до країни та повернути його маєтки". Студенти показали кореспондентам безліч американських урядових документів, захоплених в амбасаді, які американський уряд не вміє сплатити перед захопленням амбасаді іранськими студентами. Студенти несли великий транспарант з написом: "Хомейні бореться, Картер трясеться". Вони також читали заяву Аятоллі Хомейні, який мав одобрити їхню акцію.

Захоплення амбасаді наступило після кількох днів невинних атак на Америку Аятоллі Хомейні, в яких обвинувачено Америку в шпигунстві та підтримці шаха Різи Паглеві під час його володіння в Ірані.

Крім амбасаді, студенти теж захопили два американські консуляти в Ірані.

### Протест іранських студентів у Нью Йорку

Рівночасно в Нью Йорку мала група іранських студентів демонструвала під Статуєю Свободи в Нью Йорку, прив'язавши себе ланцюгами до залізного поруччя під статуєю, домагаючись, щоб уряд ЗСА не ігнорує поверну шаха до Ірану, де його судитимуть і покарають.

У цьому ж часі, коло 100 іранських студентів, вигукуючи: "Смерть шахові", протестувало біля Ньюйоркського Шпитально-Медичного Корнельського Центру, в якому колишній шах Різа Паглеві є реконвалесцентом після важкої операції минулого тижня.

Представники Державного Департаменту заявили, що їх покищо не поінформовано про будь-які поранення чи побиття американських службовиків в амбасаді.

### Авторський Вечір і педагогічна доповідь В. Барагури

Філадельфія. — Після двох успішних авторських вечорів в Літературно-Мистецькому Клубі в Нью Йорку та авторського вечора і доповіді "Чому Івась не читася" в Торонто, Канада, редактор "Веселки" Володимир Барагура на запрошення культурно-освітньої референтури Філадельфійської Окружної Управи Союзу Українок Америки матиме свій виступ в залі "Три зуба" в Філадельфії 11-го листопада ц. р. о год. 3-й по полудні.

В першій частині будуть зачитані його оповідання з збірки "Меч і книга" і "Калиновий міст" та відзначені на конкурсі "Бібліотеки Пласту" і "Рідної Школи" в жовтні 1978 р. оповідання "Спокутувана провинка". У другій частині ред. В. Барагура виголосить доповідь

### ПЕРЕД АРЕШТУВАННЯМ МИКОЛА ГОРБАЛЬ НАМАГАВСЯ ВИЇХАТИ ДО ЗСА

Нью Йорк (Пресова Служба ЗП УГВР). — В Україні поширюються тексти заяв Миколи Горбалі і його дружини Анни Марченко до Л. Брежнєва, в яких вони розкривають крутість місцевих органів влади у зв'язку з заходами Горбалі емігрувати до ЗСА. Як ми останньою повідомили, Миколу Горбалі, колишнього політичного в'язня і учасника сучасного правозахисного руху в Україні, арештували органи КГБ 24-го жовтня ц. р.

Передаємо текст заяв Горбалі і його дружини до Брежнєва.

"Голові Президії Верховної Ради СРСР Брежнєву Леоніду Іллічу, гр. Горбалі Миколи Андрійовича, м. Київ, вул. Бастиона 1/36, кв. 70.

ЗЯВЛА

Я маю виклик від двоюрідної сестри на постійне поселення в США, проте в ОБІРІ Печерського району м. Києва відмовляються прийняти від мене навіть документи за цим клопотанням. Причини, якими вмотивовано відмову, не лише необгрунтовані, але й на мою думку, незаконні. Підстава відмови: чому я бажав іхати сам, а дружина залишається тут. Або, мовляв, розлучайтесь, або їдьте разом. Гадаю, що питання розлучення не повинно входити у компетенцію працівників МВД, це — наша особиста справа. А пропозиція виїхати разом цілою родиною виглядала б навіть доречнішою, якби вона не була фальшивою. Працівникам ОБІРУ добре відомо, що дружина зі сном також мають запрошення на виїзд і що я хочу виїхати разом з ними, і що дружина не має нічого проти мого виїзду у різний із нею час, бо через незалежність від неї обставин вона не має змоги подати документи одночасно зі мною. А якщо й не так, то чи не має вона права залишитися тут, тоді як я хочу скористатися своїм правом оселитися в іншій країні, надто коли дружина не має нічого проти цього?

Факт неможливості подати документи моїй дружині для виїзду в Сполучені Штати Америки і відмова прийняти документи від мене переконує, що цим досягається однієї мети: будь-якими заходами продовжити строк з виїздом аж доки не скінчиться юридична чинність виклику, а надалі й саме бажання виїхати стане нездійсненним внаслідок різних адміністративних перешкод.

Прошу пробащення, Леоніде Іллічу, що відволікаю Вас приватними питаннями

У червні цього року мій чоловік, Горбаль Микола Андрійович, і я подали клопотання про виїзд на постійне проживання у Сполучені Штати Америки за викликом сестри чоловіка, Горбалі Марії, яка мешкає в м. Нью Йорку. Вже перший місяць я марно намагаюся одержати з місяця роботи довідку, необхідну для подання документів в ОБІР. До 4 червня цього року я працювала в Раді по підвищенню виробничої сил УРСР Академії Наук УРСР на посаді молодшого наукового співробітника, і з 17 квітня 1978 року була у декретній відпустці, потім у відпустці за свій рахунок у зв'язку з народженням дитини. Коли я звернулася на місці роботи за довідкою для ОБІРУ про те, що адміністрація не має до мене жадних матеріальних претензій, мені перш за все поставили умову звільнитися з праці. І хоч голова Ради академік АН УРСР А. Н. Алімов у розмові зі мною сказав, що адміністрація жадних матеріальних претензій до мене не має, довідки мені жадної не видали, покликаною на незакінчену працю, виконання якої від мене не залежить. Очевидно адміністрація взагалі не має наміру видати мені таку довідку.

Прошу Вас допомогти мені одержати необхідну довідку для ОБІРУ довідку і надати нашій родині можливість емігрувати.

5 вересня 1979 р.  
А. Марченко"

### Посадник Оттави Маріом Дювер відкриває виставку оригіналів самвидаву

Оттава, Канада (КОУ-ПВ). — У дні від 16-го жовтня до 25-го жовтня ц. р. тут, в Оттавському міському ратуші відбулася унікальна виставка репрезентативних зразків українських, російських, вірменських, кримсько-татарських, естонських та литовських самвидавних матеріалів.

Цю виставку вперше в Канаді організовано заходами Монреальського Комітету Оборони Українських Політичних В'язнів в СССР, видавничим "Сучасність" з Нью Йорку та Ньюйоркським Комітетом Оборони Радянських Політичних В'язнів. Завдяки спонсорів Товариства Українських Професіоналів і Підприємців в Оттаві, посадник цього міста Маріом Дювер відкриває офіційно виставку 16-го жовтня ц. р. Орест Новаківський, голова Оттавського Товариства Професіоналів привітав запрошених гостей, пресу, та передав посадникові

У Монреалі та Торонто виставки оригіналів самвидавів відбудуться у листопаді, а в Вінніпезі — у січні 1980 р.



Микола Горбаль

від державних справ, а все ж сподіваюся на Вашу допомогу.

1 вересня 1979 р.  
М. Горбаль

Голові Президії Верховної Ради СРСР Л. І. Брежнєву

Марченко Анни Михайлівни, м. Київ, вул. Бастиона 1, 36 кв. 70.

ЗЯВЛА

У червні цього року мій чоловік, Горбаль Микола Андрійович, і я подали клопотання про виїзд на постійне проживання у Сполучені Штати Америки за викликом сестри чоловіка, Горбалі Марії, яка мешкає в м. Нью Йорку. Вже перший місяць я марно намагаюся одержати з місяця роботи довідку, необхідну для подання документів в ОБІР.

До 4 червня цього року я працювала в Раді по підвищенню виробничої сил УРСР Академії Наук УРСР на посаді молодшого наукового співробітника, і з 17 квітня 1978 року була у декретній відпустці, потім у відпустці за свій рахунок у зв'язку з народженням дитини. Коли я звернулася на місці роботи за довідкою для ОБІРУ про те, що адміністрація не має до мене жадних матеріальних претензій, мені перш за все поставили умову звільнитися з праці. І хоч голова Ради академік АН УРСР А. Н. Алімов у розмові зі мною сказав, що адміністрація жадних матеріальних претензій до мене не має, довідки мені жадної не видали, покликаною на незакінчену працю, виконання якої від мене не залежить. Очевидно адміністрація взагалі не має наміру видати мені таку довідку.

Прошу Вас допомогти мені одержати необхідну довідку для ОБІРУ довідку і надати нашій родині можливість емігрувати.

5 вересня 1979 р.  
А. Марченко"

Голові Президії Верховної Ради СРСР Л. І. Брежнєву

Марченко Анни Михайлівни, м. Київ, вул. Бастиона 1, 36 кв. 70.

ЗЯВЛА

У червні цього року мій чоловік, Горбаль Микола Андрійович, і я подали клопотання про виїзд на постійне проживання у Сполучені Штати Америки за викликом сестри чоловіка, Горбалі Марії, яка мешкає в м. Нью Йорку. Вже перший місяць я марно намагаюся одержати з місяця роботи довідку, необхідну для подання документів в ОБІР.

До 4 червня цього року я працювала в Раді по підвищенню виробничої сил УРСР Академії Наук УРСР на посаді молодшого наукового співробітника, і з 17 квітня 1978 року була у декретній відпустці, потім у відпустці за свій рахунок у зв'язку з народженням дитини. Коли я звернулася на місці роботи за довідкою для ОБІРУ про те, що адміністрація не має до мене жадних матеріальних претензій, мені перш за все поставили умову звільнитися з праці. І хоч голова Ради академік АН УРСР А. Н. Алімов у розмові зі мною сказав, що адміністрація жадних матеріальних претензій до мене не має, довідки мені жадної не видали, покликаною на незакінчену працю, виконання якої від мене не залежить. Очевидно адміністрація взагалі не має наміру видати мені таку довідку.

Прошу Вас допомогти мені одержати необхідну довідку для ОБІРУ довідку і надати нашій родині можливість емігрувати.

5 вересня 1979 р.  
А. Марченко"

Голові Президії Верховної Ради СРСР Л. І. Брежнєву

Марченко Анни Михайлівни, м. Київ, вул. Бастиона 1, 36 кв. 70.

ЗЯВЛА

У червні цього року мій чоловік, Горбаль Микола Андрійович, і я подали клопотання про виїзд на постійне проживання у Сполучені Штати Америки за викликом сестри чоловіка, Горбалі Марії, яка мешкає в м. Нью Йорку. Вже перший місяць я марно намагаюся одержати з місяця роботи довідку, необхідну для подання документів в ОБІР.

До 4 червня цього року я працювала в Раді по підвищенню виробничої сил УРСР Академії Наук УРСР на посаді молодшого наукового співробітника, і з 17 квітня 1978 року була у декретній відпустці, потім у відпустці за свій рахунок у зв'язку з народженням дитини. Коли я звернулася на місці роботи за довідкою для ОБІРУ про те, що адміністрація не має до мене жадних матеріальних претензій, мені перш за все поставили умову звільнитися з праці. І хоч голова Ради академік АН УРСР А. Н. Алімов у розмові зі мною сказав, що адміністрація жадних матеріальних претензій до мене не має, довідки мені жадної не видали, покликаною на незакінчену працю, виконання якої від мене не залежить. Очевидно адміністрація взагалі не має наміру видати мені таку довідку.

Прошу Вас допомогти мені одержати необхідну довідку для ОБІРУ довідку і надати нашій родині можливість емігрувати.

5 вересня 1979 р.  
А. Марченко"



## Зенон Пеленський

Із смертю Зенона Пеленського 30-го травня н.р. у Мюнхені, на 78 році життя — українська журналістика зазнала важкого удару: бо Зенон Пеленський належав до таких наших найвидатніших з-поміж старшої і найстаршої генерації професійних робітників пера, що їх тепер між живими можна порахувати вже тільки на пальцях однієї руки. Зенон Пеленський належав до найкращих українських професійних журналістів ще у 20-х і 30-х роках нашого сторіччя, ще як молода надзвичайно метушлива й талановита людина, ще як студент, що його характеристичними рисами були — персональний темперамент і вена вроджений нахил до громадсько-політичного життя і до журналістики.

Особистий темперамент віддзеркалювався в його професійній журналістичній праці. Він був до останнього часу, а „Старому Краю“ і на еміграції, одним із найкращих стилістів, який водночасно поєднував живий оригінальний стиль із змістом писаного, з думкою у написаному. Зенон Пеленський знав писати висловлювався про тих журналістів, які „всі знають“ і тому не заглядають до довідників, коли пишуть дописи і статті. Зенон Пеленський, відколи почав заробляти пером біди гроші на найскромніше життя, завжди спершу призибував фактаж, призибував фактичний матеріал, тому його статті були завжди вартісними й цікавими, бо він ненавидів „води“. Так було, коли він, ще дуже молодий, став з власної спонукати дописувати в Берліні до львівського „Діла“ і зразу зверну на себе увагу редакторів того керівного між двома світовими війнами нашого щоденника, — і так було до останнього часу, коли він — після „Української Трибуни“ й „Українського Самостійника“ — постійно співробітничав у мюнхенському „Християнському Голосі“.

Зенон Пеленський був справжнім професійним журналістом, який вмів писати тільки на основі джерел, тому він складав собі власний партійний, систематизований і впорядкований архів, що його йому завадували колеги, які відвідували його в мюнхенському помешканні.

Тому Зенон Пеленський вітшався великою пошаною у колах українських журналістів. Отож він наче автоматично став головою Другого Світового З'їзду українських журналістів, який відбувся в рамках Другого Світового Конгресу Вільних Українців у Торонто, тому теж він був головою Спілки Українських Журналістів в Німеччині в р.р. 1967-69 і був би ним до своєї смерті, як би не зрікся, не прагнувши почесної і титулярної Зенонові Пеленському заклади, що ніби він часто змінював свої політичні погляди. Це не вірно: був одним із членів осередку Першого Конгресу Організації Українських Націоналістів напередом січня-лютого 1929 р. у Відні, — він був до смерті націоналістом-державником, але й одночасно демократом. Націоналізм має різні форми й обличчя. За членство в ОУН сидів у в'язниці, але й мав відвагу виступати пером проти деяких метод революційного підпілля в 30-х роках. Визнавав націоналізм, як рушійну силу новітніх подій, але у зв'язі з принципами демократії — співпраці з іншою людиною, толеранції до іншої думки і шукання компромісу з іншою людиною. Тому його членство в УНДО у 30-х роках не перешкодило світоглядом Націоналізму.

Був досвідченою у громадсько-політичному житті, розумною, у товариському житті, надзвичайно милою людиною. Зенон Пеленський був одним з найкращих знавців міжнародної й української ситуації. Більш нашіми українськими болячками, таврував явище внутрішніх українських сварок і добував ворожу руку у розсварованні української вільної громади.

Тому хвалив собі дуже свою 12-річну співпрацю у мюнхенському „Радіо Свобода“ (1955-1967), бо казав, що „між чужими легше працювати, як між своїми“. До речі, залишив між співробітниками тієї радіостанції й найкращі спомини.

В останніх роках подався психічно і фізично — сторонив від земляків у Мюнхені, просив вибачення, що не відповідає на листи, але, мовляв, не всіли зосередитися. Тому й у пресі було щораз менше знаків життя і зривків праці Зенона Пеленського. Але в історії української преси він займав тривале місце. Покійний не писав Книжок, але своїм журналістичним темпераментом, своїм блискучим стилем, своєю солідністю у журналістичній праці, своїм знанням і роботахистістю перевищував численних молодших за нього і старших українських журналістів. Хай чужа земля легкою буде Зенонові Пеленському, одному з найкращих українських журналістів!

Я. Гаймас

## НЕ ТІЛЬКИ ОПОЗИЦІЯ І КРИТИКА

Друга світова війна принесла в українському політичному житті такі перевертання, що їх наслідки тривають до сьогодні. Уже в перших тижнях тієї війни, під натиском дуже складних умов, перестали діяти, а навіть перервали існування, майже всі українські політичні партії й організації за винятком націоналістичної. А навіть ті, які залишилися, не змогли проявити себе в осінній діяльності. Шойно після війни почали вони відбудовуватися, а побіч них почали поставати нові формати.

Та не зважаючи на це, залишилися українські націоналістичні організації, які єдині в часі війни проявляли широкую діяльність і після короткого періоду пішли в підпілля, де вони виявили неабиякий розмах і цілеспрямованість, чим навіть заспокоїли чужих і своїх, триває до сьогодні. Націоналісти зуміли, не зважаючи на винятково складні умови війни й важкі людські втрати, не лише адекватно як велика діюча національно-революційна й суспільно-політична сила поглибити й розбудувати свої теоретичні концепції, в багатьох випадках оновити їх й усушити, але серед людських мас нашого суспільства здобути таку широку підтримку й активну співпрацю, які можуть закінчитися шойно з відходом воєнних поколінь.

Монополія, як майже монополія на ширшу політичну діяльність і керівну роль в суспільно-громадському житті, мусів викликати в громаді, а в першу чергу серед світоглядно не-націоналістичних кіл застереження й негодування, а в слід за тим-довести до поставання організованої протисили. Наше суспільство, як і всяке інше творче суспільство, має в собі різні людські типи, існують і проявляються в ньому різні думки й настрої, які в новій повесній діяльності мусили шукати свого вияву, намагалися впливати на громаду, а це можливе тільки в ширших організованих формах. Тим більше, що опинилися ми в західному світі, світі всестороннього плюралізму, який виявляється так в площині теоретичної суспільно-політичної думки, як і в площині конкретних акцій. Рух цей підслідений як і реакцією на жадливі зловживання й злочини німецького, японського, італійського імперіалізмів, які під час війни і перед нею прикривалися гаслами націоналізму. Очевидно, що їхня довга й чорна тінь падала на всякий націоналізм.

Були ще й інші чинники, що сприяли не-націоналістичним, чи навіть антинационалістичним течіям і ідеологіям. Серед них були чималі помилки українських націоналістів, їхній розлам і завзята внутрішня боротьба та інші „тріхи молодости“. Український на-

(Продовження буде)

Олена Прошок

## ПІДГОТОВКА ДО КОНФЕРЕНЦІЇ ЖІНОЧОЇ ДЕКАДИ У КОПЕНГАГЕНІ — (Листопад, 1980)

Праця — Родина являється підставою економічної клітинки кожної країни, а жінка, яка залишається вдома, є не тільки споживачем, але і продуцентом різних послуг і предметів, а тим самим збільшує майно не тільки своєї родини, але також і держави. Тому належить доцінювати економічне значення і вартість її праці, а ші висліді оформити статистично та включити їх у національний прибуток (GNR) держави.

### Конференція Державного Департаменту у Вашингтоні 12 вересня 1979

Після закінчення наради Підготовчої Комісії ООН, державний секретар Сайрус Венс запросив жіноцтво до Вашингтону на „діалог“. Запрошені були представники ООН, неурядові жіночі організації (НГО) і американські жіночі організації. Крім згаданих організацій прибуло теж багато жінок зацікавлених справами Декади. Присутніх було біля 800 осіб. Мета цієї Конференції — обмін думок поміж урядовими американськими колами, які будуть репрезентувати жіноцтво на Конференції Декади у Копенгагені, і жіноцтвом Америки. Конференція була поділена на три панелі: панель ООН, панель американського уряду, у якому взяли участь представники департаменту праці і департаменту здоров'я, освіти і суспільної опіки і панель Третього Світу, з участю представників дослідних агенцій ООН і Африканської Економічної Комісії.

Було доволі багато часу на запити й дискусії і жіноцтво висловлювало різні домогання й побажання до уряду, зокрема вимогливі були жінки європейського походження, які вважали, що у різних урядових комісіях вони не достатньо заступлені. Однією із причин загального недоволення було те, що в американській делегації до Копенгагену не будуть включені представники жіночих організацій, а їхні інтереси будуть заступати урядові кола.

Відповідаючи, „предсідник Конференції“ заявив, що Конференція у Копенгагені — це Конференція держав, членів ООН, на яку держави вислали своїх представників, якими цього разу будуть жінки. Ця відповідь мала бути сприйнята, а їхні інтереси будуть заступати урядові кола.

Відповідаючи, „предсідник Конференції“ заявив, що Конференція у Копенгагені — це Конференція держав, членів ООН, на яку держави вислали своїх представників, якими цього разу будуть жінки. Ця відповідь мала бути сприйнята, а їхні інтереси будуть заступати урядові кола.

Українки теж були присутні на Конференції у Вашингтоні: Л. Дяченко (СФУЖО), Н. Вох (СУМА), Н.

(Закінчення на стор. 5)

Остан Балбан

## УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ МУСИТЬ СТАНУТИ НА ВЛАСНІ НОГИ

(Думки напередодні Загальних Зборів УІА)

Перед приблизно 65-ма роками до берегів Америки приїхали з України молода людина. Людина скромна й незможна, обдарована лагідною адачею, сильним характером і негаваною охотою до праці. Людина сповнена глибоким бажанням допомогти також українській громаді та своєму народові.

Після довгих — тяжких років свого побуту в Америці, вивчених невдач, злиднів, розпукі, а то й родинної трагедії, ця людина впливає на поверхню життя побіжно й на початку 40-х років успішно створює своє поважне промислове підприємство.

Попри велике навантаження професійною працею вона не забуває про поставлені своїх юнацьких літ і вже в 1948 році створює українську установу під назвою Український Інститут Америки, завданням якого стало піклування всіма галузями української культури. В 1955 році ця людина обдаровує українську громаду чудовою будівлею, палатою Стайвензана, якою сьогодні пишається кожний українець. До цієї палати переносить вона оці кошти Українського Інституту Америки.

Людина ця серед української громади всім добре відома. Її ім'я Володимир Джус.

На жаль, Володимир Джус передчасно відійшов від нас, не маючи змоги повної завершені розпочатого своєї справи. Однак він залишив УІА українській громаді у спадщину, з переконанням і довірою, що українська громада з адекватністю перебере на себе піклування УІА.

Та тепер насувається питання: чи спадкоємці знову заслугою собі на його довіру? Вже більше двадцяти років лише невелика група членів УІА намагається піднести рівень праці цієї установи. Проте, не дивлячись на великі зусилля та особисту посвяту тих членів, їхня праця не знаходить признання, ані належної підтримки від ширших кіл української громади, а зокрема коли йдеться про створення тривалої фінансової бази для УІА.

Вже від довгих років фінанси УІА виказують дефіцитове сальдо. Правда, син основоположника УІА і теперішній президент, п. Теодор Джус, досі щедро покривав всі недобори, однак такий стан не може існувати завжди.

Завуваємо також до цього слабкий відгук серед української громади про програму праці УІА. Часто буває важко збагнути причину апатії української громади до установи, яка має всі можливості стати вогнищем українського культури.

(Закінчення на стор. 5)

## Четверта пропам'ятна лекція в Гарварді — в честь сл.п. Б. Кравцевої

Кембридж, Масс. (ФКУ).

— В Українському науковому Інституті Гарвардського університету (УНІГ) виторжиться зворушлива трагедія. Кожного року, в травні, відзначають спеціальну пропам'ятну лекцію, на якій розглядається тема в одній з ділянок українистики. Та лекція є святочним актом вшанування пам'яті будівничих українського Гарварду.

У 1980 році відбудеться уже четверта пропам'ятна лекція у честь сл.п. Богдана Кравцевої — benefactora УНІГ. Б. Кравцеві подарував свою пречинну бібліотеку (10 тисяч книжок) і збагатив тим у великій мірі збірку українців в бібліотеках Гарвардського університету.

Викладачем буде цього року проф. Роберт Матіссон (департамент слов'янських мов в Браун університеті).

Тема лекції: „Друкування Острозької Біблії“. Якраз зближається 400-ліття цієї знаменитої події.

Проф. Р. Матіссон студіював слов'янську лінгвістику в Колумбійському університеті під керівництвом проф. Юрія Шевельова. Його докторська дисертація займалася питаннями історичної еволюції церковнослов'янської мови. Проф. Матіссон є автором низки публікацій в ділянці історичної лінгвістики, стародруків та манускриптів.

Попередніми викладачами на пропам'ятних лекціях були Едвард Касинець, Андрій Грегорович і Павло Р. Магочний. Текст минулої лекції П. Магочного в честь Б. Кравцевої — „Націоналізм і бібліографія і національна свідомість Галичини XIX століття“ — з'явиться друком зими 1980 року в Гарвардському Бібліотечному Бюлетені.

С. Гордійський

## МАЛЮНКИ ГНІЗДОВСЬКОГО

в Українському Інституті Америки

[1]

Яків Гніздовський останніми роками багато виставляв, найбільше свої доробки. Графіка відбирає йому чимало часу від малювання, але жалкувати тут немає чого, ніхто бо не висячував його бути творчим тільки в одній ділянці мистецтва. Теперішня його виставка в Інституті не є ні ретроспективна, ні не обіймає якогось одного періоду його творчості, як нею була, наприклад, його недавня виставка в чикагському Українському Інституті Модерного Мистецтва, що обіймала праці 50 і 60-х років. На пропозицію Мистецької комісії Інституту Гніздовський показує на теперішній виставці, так сказати, свої ательєрні праці — ті, що він уважає непродуктивними і бажав зберегти для себе, і ті, що залишилися з різних попередніх виставок. З погляду суцільності, така виставка показує творчу лабораторію мистця впродовж більш як тридцяти років, хоч з погляду ширшого ця виставка має свої зрозумілі браки, з неї бо автоматично відпали твори з приватних і інших збірок. Інша проблема винирє тоді, коли буде влаштована якась ретроспективна чи ювілейна виставка мистця, — тут яскраво свербить, щоб нагадати де і в кого знаходяться найкращі твори Гніздовського — композиції, портрети, краєвиди, мертві натури тощо. Деякі колекціонери так дорожать тими речами, що мабуть треба буде зупинити на них якусь важливу виставку нашого мистця.

У головній залі виставки відразу привертає увагу картина „Бездомні“ з 1948 року. Ця річ називалася різно, перш ніж її назвали „Переміщені особи“ (Displaced persons) і цю назву треба вважати кращою за „Бездомних“, де чужий,

необізнаний глядач міг би прийняти цю картину як зображення сцени в якомусь з міських притулків. Тим часом ця картина має куди глибший зміст, вона зображає не звичайних собі бездомних волющих або жертв стихійних нещаст (вогню, повені), а людей, які мусили були покинути свої домівки. Власне, це політичне візю значно загострене тематику картини, роблячи її образом не тільки щоденного побуту, а образом катаклізмів доби.

Я завжди вважав, що ця картина належить до найвидатніших творів всеукраїнського мистецтва повесної доби, тобто — 40-х років. Цього погляду, очевидно, висловлено приватно, є й видатні діячі мистецтва з теперішньої України. Майстерність цієї картини в тому, що її автор не намагався вкласти у свій твір будь-які агітаційні, протестні чи трагічні моменти, а обмежився до передачі самих життєвих фактів, які, хоч і трагічні, позначені певним гумором у тому, як мистець уміє підстерігати тонкі нюанси коливань людської душі, які часто виявляються в дрібних деталях. Мистець зобразив типову таборову сцену: два триповерхові ліжка з шістьма особами, і кожна з них занята своїми справами. Ліворуч угорі, кокетлива дівчина, вона чепуриться перед дзеркальцем, на стіні — фото хлопця, під подушкою — листи і ложка, невідомий атрибут усіх шістьох осіб. На середньому ліжку — молодий флегматичний чоловік, у кашкеті і з цигаркою, підпер голову рукою і весь у роздумах. Унизу — дядько, видно, що шойно прийшов з якоїсь чорної роботи, утомлений, він мочить ноги у мидній, а будильник побіч неї нагадує, що на другий день він мусить знову йти на роботу. Знову угорі праворуч — старший пан-інтелектуаліст, обставлений книжками (в тій, що він під читав, застромлена ложка). Він весь занурений у книжку, на стіні за ним написано і надяпано різні математичні формули і написи грецькою мовою мегалія айтейте (великого бажайте). Під цим професором як філософом наліп підписав старий чоловік, видно — показує, усього життя втомлений. Він поглядає вниз, під себе, де лежить жінка з двома дітьми. Під ліжком — дитячі іграшки.

Скрізь тут Гніздовський багато заобсерував і зобразив бачене з великою життєвою правдою, ні одному з своїх персонажів на надаючи рис мученика чи героя. Власне, своєю безпристрасністю, обминанням усього символіки чи

протесту, ця картина своєю сухою фактичністю робить найбільше враження. Своєю майстерністю передачі баченого вона є не тільки визначним мистецьким твором, а й справжнім документом доби.

Незабаром після намалювання цієї картини Гніздовський виїхав до Америки, до Мінеаполісу, де проф. Ол. Грановський допоміг йому влаштуватися в великій фірмі, що проєктувала і друкувала календарі і святкові картки. Наш мистець виставляв там у місцевому музеї і навіть отримував різні нагороди, проте Мінеаполіс був тоді ще справжньою американською провінцією і він довго перенестися до Нью Йорку, що тоді побіч Парижу став новим світовим центром мистецтва. Він перенісся до Нью Йорку 1950 році і я пригадую собі цей епізод з-перед майже 30 років. Я тоді працював асистентом у фірмі релігійного мистецтва проф. Гоніппо Радджі в Оренджі, Н.Д.ж. Там постійно бракувало до праці мистців; ті, що зголошувалися (також деякі наші), не витримували критики старого професора з римської Академії св. Луки. В нього малювати треба було не тільки добре, але й швидко, мовляв, „ми не академія вчити малювати, а фабрика образів“. Отож я показав кілька фото з робіт Гніздовського і запропонував його взяти на працю. Він приїхав і почав працювати так як треба — добре і швидко. Старий професор переловив мене якось на коридорі: „Дуже добре, дуже добре! Ваш колега як професор академії!“

В Америці це було тоді нелегко для емігрантів повесної доби, коли важко було дістати якусь пристойну працю, тож праця в робітні Радджі, все ж таки зв'язана з мистецтвом, була важливою вже хоч би тим, що давала змогу виступити в американській побут. За рік-півтора Гніздовський, а незабаром і я відійшли власновільно від старого професора і пустилися на власні мистецькі води.

На тих „даласних водах“ Гніздовський працював і як малює, і графік, і кераміст. Проте він незабаром зорієнтувався, що тодішнє молоде американське мистецтво, особливо тоді т.з.новийоркський експресіонізм, це цілковита анархія, безована на підсвідоміх інстинктах, а не на справжньому мистецькому вмінні, і тому в середині 50-х рр. постановив перенестися до Парижу.

(Продовження буде)



# СОЮЗОВЦІ! ПРОДОВЖУЄМО ЮВІЛЕЙНУ КАМПАНІЮ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ З НАГОДИ ЙОГО 85-РІЧЧЯ. ЇЇ МЕТОЮ Є ПРИДБАТИ В ЮВІЛЕЙНОМУ РОЦІ 4,000 НОВИХ ЧЛЕНІВ! ТІЛЬКИ СПІЛЬНИМИ СИЛАМИ ТА ПОСТІЙНОЮ І НАПОЛЕГЛИВОЮ ОРГАНІЗАЦІЙНОЮ ПРАЦЕЮ МОЖЕМО ВИКОНАТИ ЦЕ ВЕЛИКЕ ЗАВДАННЯ ДЛЯ ДОБРА НА ШИХ РОДИН, НАШОЇ ГРОМАДИ І НАШОГО НАРОДУ!

## ЮВІЛЕЙНА КАМПАНІЯ УНСОЮЗУ ПРОДОВЖУЄТЬСЯ

З Організаційного Відділу УНСоюзу повідомляють, що кампанія приєднання членів продовжується під гаслом: „Ані одного Відділу без бодай одного нового члена"! Окружні Комітети Відділів УНС відбувають в тій цілі організаційні збори, влаштовують бенкети та фестивали з нагоди 85-ліття УНСоюзу. Ось Округи, які відбули ці союзові ювілейні святкування: Аллентаун, Балтимор, Ньюарк, Джерзі Сіті, Перт Амбой, Пассейк, Філадельфія, Клівленд. Подібні імпрези запланували Округи: Нью Йорк, Рочестер, Чикаго і Торонто.

По кінець вересня 1979 р. відділові секретарі, організатори та конвенційні делегати зорганізували 1,830 нових членів. З приємністю поміщуємо світлинки цих союзових діячів, які в цьому часі здобули 10 або більше членів:



Своїх знімків не прислали: Р. Татарський (94) — 29 чл., В. Виницький (239) — 21 чл., Дарія Запар (347) — 18 чл., Т. Дуда (163) — 14 чл., Ю. Баранюк (371) — 14 чл., Стелла Федик (292) — 12 чл., В. Стефурин (169) — 11 чл., П. Крепич (369) — 11 чл., П. Когут (56) — 10 чл., Марія Дечаківська (233) — 10 чл.

## У Клівленді помер бл.п.о. крил. Є. Боднар, прикладний душпастир та громадянин



Бл.п.о. крилошанин Євген Боднар

Дня 18-го жовтня ц.р. помер найстарішим віком священник американської мітрополії, бл.поклонник Його Всевисшнього до життя вічно-го на 95-му році життя. Це був пресвітер і колишній декан, Мостів Великих Перемиських єпархії, почесний крилошанин Львівської архієпархії та провідний повітовий діяч Жовківщини о. Євген Боднар, який аж до пізніх років свого трудовитого життя мешкав у Клівленді, Огайо.

Бл.п.о. Євген Боднар народився 5-го січня 1885 року у Ціржі, повіту Мостиська, у священницькій родині о. Михайла і Марії, з дому Гайдукевич-Боднарів. Після народження шостої дитини мати померла і чотирирічний Євген залишився пісиротою, ще й до того в молодості він був слабкого здоров'я. Зате Всевисшній обдарував спосібного юнака гарним голосом, який потім дозрів упрямий баритон із засягом трьох октав, так що потім він виступав солістом на національних імпрезах. Середню освіту набував у Ярославі, а матуру склав у Самборі. Після закінчення студій богослов'я у Львові і в Перемислі в 1910 році, та одруження зі Стефанією Нестор, донькою о. Константина з Ремезівців біля Золочова, 3-го серпня 1913 року, він прийняв від Єпископа Константина Чеховича священство у сан пресвітера, щоб почати свідцтво і з любов'ю служити спасінню душ свого народу в Українській Церкві. Перше співдружництво він одержав у Нікловичах біля Судової Вишні, а друге в тім же містечку (обидві парафії у Мостиському повіті).

У 1916 р. о. Євгена призначено на капелана при австрійській армії для духовної обслуги українських воїнів на італійському фронті, яку то функцію, він, як капітан, сповняв три роки і за неї одержав від військового командування три відзначення. У 1920 році він поселився у невеликій парафії Смереків у Жовківському деканаті і там протягом 14 років виявив повністю свої послуги селянству, приступивши до релігійного і національного піднесення не тільки власної парафії, але і в цілому повіті. На зборах Філії Т-ва „Сільський Господар" у Жовкві в 1929 році обрано о. Боднара головою, а потім і головою Надзвичайної Ради Повітового Союзу Кооператив. Він також став головою, основаною в 1930 році Районової Молодари — а крім того активно працював в Управі 12-ох місцевих і повітових організацій, 6-го травня 1933 року, у стоїтичній релігійній зблизі Галичини „Українська Молодь Христові", у Львові, маршувала також велика група зі Смерекова під проводом свого пароха.

У 1934 році о. Боднар об'явив парафію у містечку Мости Великі, в тім самім повіті, віддаленому 24 кілометри від Жовки, однак це не стало йому перешкодою у виконанні громадських обов'язків. Із рамени своїх становили і як відомий провідник та співак, обслуговував релігійні і національні свята у великій окрузі, в якій перехід з позицій капітана на українські, відбувся саме за нашої пам'яті завдяки таким патріотичним діячам, як о. Є. Боднар, якими світлі галицькі Владика заповнювали деканат і яким допомагали. Світлий пастир Перемиської єпархії Єпископ Йосиф Коциловський наділив дяча о. Євгена Боднара крилошанськими відзнаками і деканством парафії Мостів Великих.

Після о. Євгена у ділянці піднесення культури рільництва у Жовківщині засвідчує повітовий агроном інж. Макар Капистий у книзі „Сільський Господар" (Львів 1899-1944) (Нью Йорк, 1970) на ст. 291-303. Із відкликом на повний пам'ятковий цінний Збірник обмежимося тут лише до згадки, що о. Є. Боднар був піонером вирощування в Галичині сирівця цикорії для першого кооперативного виробництва цикорії „Супільний Промисл" у Львові. В 1931 році відступив він 10 акрів парафіального поля у Смереків, на яких при його участі і під проводом інж. Капистого члени Хліборобського Вишколу Молоді розвели першу плантацію цикорії. З того почину поширилося по селі вирощування сирівця, що й приносило кращий дохід з управи рілля.

Першу окупацію Західної України більшовиками (1939-41) о. Боднар перетримав на своїй парафії у Мостах і якось Бог заохоронив його і рідно перед визволенням на Сибір. За німецької окупації він був далі провідним діячем повіту, проте і тим разом не думав залишати мирян, а ділитися з ними долею. Та під час нічних боїв за містечко в липні 1944 році, щоб не загинути у вогні, довелося рятуватися йому пробиттям через фронтову лінію на Захід. У Кракові о. Боднар коротко допомагав у парафії о. д-ра Павла Хруща, почесного крилошанина Перемиської єпархії, а вже в серпні 1944 році він став капеланом юнацької формации Дивізії „Галичина" у Кремсі в Австрії, а потім у Лінці та в інших таборах вишколу.

## УСПІХИ НАШОЇ МОЛОДІ

### Романа А. Ляшевич, доктор хемічних наук



Д-р Романа А. Ляшевич

Романа Александра Ляшевич — доктор хемічних наук, дочка д-р Лідії д-ра Ярослава народилася у Ньюарку, Н. Джерзі. Початкову школу при українській католицькій церкві св. Івана Хрестителя і Школу Українознавства в Ньюарку закінчила з відзначенням. Середню школу — ім. Архископа Волша в Ірвінгтоні, Н. Дж., закінчила 5-та на 120 учениць і одержала стипендію на далішні студії. Д-р Романа фахові студії почала на хемічному факультеті Сітон Голд у Мейплвуді, Н. Дж., де одержала ступінь бакалавра. Будучи відзначеною студенткою, її, як стипендіятку, прийнято до 8-ох різних університетів. Вона вибрала університет в Боффало, скоро втягнувшись в студійну та наукову працю, бож досі вона має 14 наукових праць та публікацій. По 5-ох роках інтенсивної праці в липні 1979 року одержала докторат з хемічних наук, а в тиждень пізніше їй запропоновано викладати на цьому ж університеті. Під теперішню пору д-р Романа викладає загальну хемію в Ньюйорському стейтовому університеті в Боффало.

Будучи ще студенткою в Сітон Голд, вона брала активну участь у житті української студентської громади, також належала до хору „Євшан зів'яз". В Боффало була однією із організаторів та учасників студентського танцюваль-

ного гуртка „Черемшина", який часто з великим успіхом репрезентує Україну на різних міжнародних імпрезах в Боффало та околиці. Від молодих літ Романа належить до молодечої організації „Пласт". У Пласті бере участь у виховних та вишкільних таборах, а пізніше стає сестричкою-виховницею, та багаторазово входить у склад таборових команд. Не дивлячись на велике навантаження праці в університеті, вона була кошовою в Боффало, а теж коменданткою на таборі „Сокіл".

На запитання батьків, чому це робить, вона відповіла: „Я повинна віддати Пластові хоча частину того, що я від нього одержала". Д-р Романа Ляшевич належить до старшого пластуцького куреня „Верховинки" і на останній Раді її вже вдруге обрано куріною старшою-пластуцького куреня „Верховинки".

Справедливий Суддя винагородив його душу вічним щастям.

Як випробуваний давній трибун о. Боднар у сучасній добі боротьби за права для Української Церкви твердо стояв у рядах обстоювачів, бож для людини такі чесноти і прикмети провідника не могло бути іншого становища! За священничу ревність і признання за народну діяльність Блаженніший Патріярх Йосиф, Ісповідник віри і кардинал Вселенської Церкви, наділив бл.п.о. Євгена Боднара почесною крилошанною Львівської архієпархії.

Похоронні обряди в церкві св. Петра і Павла при Захід, 7-й вулиці, у Клівленді відслужили священники з 4-ох давніх парафій Святих св. Петра і Павла, Йосафата, Андрія і Марії, при співучасті пресвітерів з Кентону, Акрону, Лорейну і Янгстону. Миряни з названих парафій і з Кентону та з помісної Покрови Пресвятої Богородиці в Пармі кожноразно заповнювали матірній храм клівлендських українців. Парастас 20-го жовтня відправило вісім священників, а в неділю 21-го сім духовників під кермою теперішнього сеньйора в деканаті о. Івана Оришкевича. Похоронну Літургію 22-го жовтня відслужили: о. шамб. Лев Адам'як з Янгстону, о. Лев Тимків, о. крилошанин Богдан Остапович з Торонто, о. Теофіл Гурко з Крестон у Бритійській Колумбії в Канаді, о. Тарас Дурбак і дякон Володимир Волошук з Кентону. До останніх молитов долучилися всім духовникам та мітрофорній протоієреї УПЦеркви Степан Ганкевич і Федір Коваленко, настоятелі православних парафій у Клівленді і в Пармі. Єдину прощальну проповідь виголосив дякон В. Волошук, виховаць парафії в Кентоні. На цвинтарі св. Петра і Павла в Пармі поховано о. Л. Тимків з п'ятьма священниками.

І так у полудневу годину розкоши сонячної днини у священницькій секції парафіального цвинтаря виросла чергова могила українського духовника. Іх там уже кільканадцять, включно з основним цвинтарем о. Василя Меренковим (†1938). Нова могила стає для нас усіх гірним мementом, бо є вона вже четвертою за останніх 10 місяців, а коли йодати ще дві з 1977 року, то підрахуємо, що за два і половиною років з однієї місцевості відійшло з праці у Христовому виноградику шістьох найкращих старокрайових духовників, з яких чотири дожили віку патріярхів. Всі вони ревно і віддано, набожно і всеціло служили і рідній Церкві і своєму Народові. А скільки, бо майже два тисячі таких ідейних служителів стали мучениками за Христову правду серед українського народу після Другої світової війни.

На цвинтарі в Пармі недавно тому похоронені такі священнослужителі: о. крилош. Микола Павлишин, 25-го травня 1912 — 16-го 1977; о. крилош. Євген Цегальський, 19-го січня 1875-25-го вересня 1977; о. крилош і кол. декан Григорій Музичка з Кентону, 26-го червня 1889 12-го грудня 1978; о. радник і проф. Атанас Тимків, 16-го липня 1882 — 24-го квітня 1979; о. протоієрей і декан Ярослав Сірко, 14-го квітня 1912 — 6-го жовтня 1979 та о. крилош і кол. декан Євген Боднар, 5-го січня 1885 — 18-го жовтня 1979 року.

Вони відійшли, а хто прийде до їх місця, хто допоможе в духовному розвитку українського поселення.

Бл.п.о. крилошанин Євген Боднар залишив дружину Стефанію після 66 років подружжя і дітей: д-ра Володимира, Любу Янович та Ірину в Польщі з родинами.

Степан Кікта

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТЕЙ.

"It gives the lie to all the history books that reduce Shevchenko to a line — poet, painter, serf."

"Battle Creek Enquirer and News"

### SHEVCHENKO'S TESTAMENT

ANNOTATED COMMENTARIES by JOHN PANCHUK

CONTENTS:

Preface; Testament (Zapovit); The poetry of Shevchenko; Shevchenko as a National Hero; Three Years (Try Roky); Christmas Day — 1845; Biblical Influences; Mounds; The Steppe; The Dnieper; Ukraine: Name, Area, People; The Lure of Ukraine; Ukraine—Panorama; Ukraine Under the Tsars; Ukraine under the Commissars; Shevchenko's Ukraine; In Hoc Signo; Selected Translations; List of Published English Translations of Shevchenko's Testament.

Illustrations: Taras Shevchenko (Photo 1860); Taras Shevchenko Monument in Kaniv, Ukraine; Taras Shevchenko Monument in Washington, D.C.

Price: Soft Cover \$3.00.

SVOBODA, P. O. Box 346, Jersey City, N.J. 07303

ОЛЕНА ЗВИЧАЙНА та МИХАЙЛО МЛАКОВИЧ

### ВОРОГ НАРОДУ

ПОВІСТЬ У ДВОХ ТОМАХ

Том перший: Проти Течі. Том другий: Плянта Рабіа. 939 сторінок. Ціна \$2.50 з пересилкою.

Замовляти: книгарський відділ при „Свободі", пересилуючи чек або поштовий переказ, долучуючи 75 центів на кошти пересилки.

"Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303

Увага! ІЗ НОВИХ ВИДАНЬ Увага! Можна вже замовляти в книгарському відділі при „Свободі"

### НА ЛЮДСЬКИХ ОЗЕРАХ

Поезії ВОЛОДИМИРА ДЕМУС

1 сторінок. Ціна \$2.50 з пересилкою. Мешканці стейту Нью Джерзі зобов'язує 5% стейтового податку.

"SVOBODA" BOOKSTORE

30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07303



## ЗВІДОМЛЕННЯ ОРГАНІЗАЦІЙНОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ВЕРЕСЕНЬ 1979 РОКУ

ЗДОБУТКИ ОКРУГ УНСОЮЗУ У ВЕРЕСНІ 1979 РОКУ

| Округа (осідоки)                       | Кількість<br>Відділів | Придбано чл.<br>у вересні | Разом у 1979 р. | Членів на суму     | АДД        |
|----------------------------------------|-----------------------|---------------------------|-----------------|--------------------|------------|
| <b>ОКРУГИ ПЕНСІЛЬВЕНІ</b>              |                       |                           |                 |                    |            |
| Філадельфія                            | 40                    | 56                        | 310             | \$ 793,500         | 72         |
| Піттсбург                              | 18                    | 8                         | 80              | 200,000            | 4          |
| Шамокін                                | 20                    | 4                         | 87              | 214,000            | 13         |
| Алленстаун                             | 12                    | 3                         | 65              | 149,500            | 13         |
| Скрентон                               | 7                     | 3                         | 22              | 42,000             | 4          |
| Вілкс Бері                             | 9                     | 2                         | 22              | 44,500             | —          |
| <b>Разом:</b>                          | <b>106</b>            | <b>76</b>                 | <b>586</b>      | <b>\$1,443,500</b> | <b>106</b> |
| <b>ОКРУГА МЕРІЛЕНДУ</b>                |                       |                           |                 |                    |            |
| Балтімор                               | 9                     | 4                         | 32              | \$ 83,500          | 4          |
| <b>ОКРУГИ НЬО ЙОРКУ</b>                |                       |                           |                 |                    |            |
| Нью Йорк                               | 34                    | 17                        | 157             | \$ 340,500         | 18         |
| Спракун-Ютика                          | 14                    | —                         | 30              | 61,000             | —          |
| Рочестер                               | 10                    | 11                        | 59              | 82,500             | 5          |
| Трой                                   | 7                     | 3                         | 28              | 39,500             | —          |
| Бюффало                                | 9                     | 2                         | 23              | 46,500             | 1          |
| <b>Разом:</b>                          | <b>74</b>             | <b>33</b>                 | <b>297</b>      | <b>\$ 570,000</b>  | <b>24</b>  |
| <b>ОКРУГИ НЬО ДЖЕРЗІ</b>               |                       |                           |                 |                    |            |
| Ньюарк                                 | 22                    | 3                         | 56              | \$ 114,000         | 7          |
| Джерзі Сіті                            | 11                    | 8                         | 64              | 125,000            | 7          |
| Перт Амбой                             | 12                    | 13                        | 86              | 644,000            | 8          |
| Пассейк                                | 7                     | 5                         | 17              | 31,000             | 1          |
| <b>Разом:</b>                          | <b>52</b>             | <b>29</b>                 | <b>223</b>      | <b>\$ 914,000</b>  | <b>23</b>  |
| <b>ОКРУГИ ІЛІНОЙ, МИШІГЕН І ОГАЙО</b>  |                       |                           |                 |                    |            |
| Чикаго, Ілл.                           | 34                    | 13                        | 139             | \$ 392,500         | 26         |
| Детройт, Мич.                          | 20                    | 10                        | 102             | 258,000            | 11         |
| Клівленд, Огайо                        | 21                    | 4                         | 103             | 359,000            | 34         |
| Янгстаун, Огайо                        | 9                     | 1                         | 16              | 28,500             | —          |
| <b>Разом:</b>                          | <b>84</b>             | <b>28</b>                 | <b>360</b>      | <b>\$1,038,000</b> | <b>71</b>  |
| <b>ОКРУГИ НОВОЇ АНГЛІЇ</b>             |                       |                           |                 |                    |            |
| Нью Гейвен, Конн.                      | 18                    | 4                         | 53              | \$ 97,000          | —          |
| Бостон, Масс.                          | 6                     | 1                         | 13              | 31,000             | 4          |
| Вунсакет, Р. Ай.                       | 6                     | 2                         | 11              | 28,000             | 1          |
| <b>Разом:</b>                          | <b>30</b>             | <b>7</b>                  | <b>77</b>       | <b>\$ 156,000</b>  | <b>5</b>   |
| <b>ОКРУГИ ЗАХІДНИХ СТЕЙТІВ АМЕРИКИ</b> |                       |                           |                 |                    |            |
| Центральна                             | 6                     | 1                         | 8               | \$ 14,000          | —          |
| Міннеаполіс, Мінн.                     | 6                     | —                         | 9               | 31,000             | 4          |
| Ст. Луїс, Мо.                          | 5                     | —                         | 5               | 8,000              | —          |
| <b>Разом:</b>                          | <b>17</b>             | <b>1</b>                  | <b>22</b>       | <b>\$ 53,000</b>   | <b>4</b>   |
| <b>Необ'єднані Відділи в Америці</b>   |                       |                           |                 |                    |            |
| Необ'єднані Відділи                    | 22                    | 1                         | 14              | \$ 24,500          | —          |
| <b>ОКРУГИ КАНАДИ</b>                   |                       |                           |                 |                    |            |
| Торонто, Онт.                          | 25                    | 11                        | 95              | \$ 389,500         | 19         |
| Монреаль, Квеб.                        | 8                     | 3                         | 49              | 153,000            | 9          |
| Ніагара, Онт.                          | 9                     | 4                         | 40              | 187,000            | 1          |
| Захід Канади                           | 19                    | 5                         | 35              | 121,000            | 7          |
| <b>Разом:</b>                          | <b>61</b>             | <b>23</b>                 | <b>219</b>      | <b>\$ 850,500</b>  | <b>36</b>  |
| <b>ЗАГАЛЬНА СУМА</b>                   | <b>455</b>            | <b>202</b>                | <b>1,830</b>    | <b>\$5,133,000</b> | <b>273</b> |

НАЙКРАЩІ ВІДДІЛИ В УНСОЮЗІ  
ЯКІ ПО КІНЕЦЬ ВЕРЕСНЯ 1979 РОКУ  
ЗДОБУЛИ 10 АБО БІЛЬШЕ ЧЛЕНІВ

| П. Ч. | Відділ | Місцевість             | Здобувчів |
|-------|--------|------------------------|-----------|
| 1     | 83     | Філадельфія, Па.       | 35        |
| 2     | 240    | Клівленд, Огайо        | 34        |
| 3     | 347    | Міллівіл, Н. Дж.       | 34        |
| 4     | 432    | Торонто, Онт.          | 33        |
| 5     | 94     | Гамтрамк, Мич.         | 32        |
| 6     | 316    | Рочестер, Н. Й.        | 32        |
| 7     | 47     | Бетлегем, Па.          | 30        |
| 8     | 401    | Скарборо, Онт.         | 29        |
| 9     | 434    | Монреаль, Квебек       | 27        |
| 10    | 242    | Фраквилл, Па.          | 26        |
| 11    | 155    | Перт Амбой, Н. Дж.     | 25        |
| 12    | 164    | Бервик, Па.            | 25        |
| 13    | 59     | Бріджпорт, Конн.       | 24        |
| 14    | 458    | Гамільтон, Онт.        | 24        |
| 15    | 381    | Кларк, Н. Дж.          | 23        |
| 16    | 327    | Гемпстед, Н. Й.        | 22        |
| 17    | 239    | Філадельфія, Па.       | 21        |
| 18    | 379    | Чикаго, Ілл.           | 21        |
| 19    | 445    | Вінніпег, Манітоба     | 20        |
| 20    | 106    | Чикаго, Ілл.           | 18        |
| 21    | 375    | Філадельфія, Па.       | 18        |
| 22    | 25     | Джерзі Сіті, Н. Дж.    | 17        |
| 23    | 88     | Кергонксон, Н. Й.      | 17        |
| 24    | 174    | Детройт, Мич.          | 17        |
| 25    | 194    | Нью Йорк, Н. Й.        | 16        |
| 26    | 465    | Ляшин, Квібек          | 16        |
| 27    | 32     | Філадельфія, Па.       | 15        |
| 28    | 204    | Нью Йорк, Н. Й.        | 15        |
| 29    | 276    | Амбрідж, Па.           | 15        |
| 30    | 371    | Ньюарк, Н. Дж.         | 15        |
| 31    | 63     | Форд Сіті, Па.         | 14        |
| 32    | 125    | Чикаго, Ілл.           | 14        |
| 33    | 163    | Філадельфія, Па.       | 14        |
| 34    | 200    | Озон Парк, Н. Й.       | 14        |
| 35    | 430    | Філадельфія, Па.       | 14        |
| 36    | 22     | Чикаго, Ілл.           | 13        |
| 37    | 153    | Філадельфія, Па.       | 13        |
| 38    | 269    | Екстон, Па.            | 13        |
| 39    | 292    | Детройт, Мич.          | 13        |
| 40    | 369    | Пальмертон, Па.        | 13        |
| 41    | 7      | Мек Аду, Па.           | 12        |
| 42    | 422    | Філадельфія, Па.       | 12        |
| 43    | 5      | Асторія, Н. Й.         | 11        |
| 44    | 169    | Едвардсвілл, Па.       | 11        |
| 45    | 217    | Рочестер, Н. Й.        | 11        |
| 46    | 13     | Вотервілл, Н. Й.       | 10        |
| 47    | 53     | Піттсбург, Па.         | 10        |
| 48    | 56     | Вілінг, Вест Вірджинія | 10        |
| 49    | 113    | Дерри, Па.             | 10        |
| 50    | 127    | Бюффало, Н. Й.         | 10        |
| 51    | 216    | Філадельфія, Па.       | 10        |
| 52    | 233    | Джерейн, Огайо         | 10        |
| 53    | 287    | Джерзі Сіті, Н. Дж.    | 10        |
| 54    | 320    | Балтімор, Мд.          | 10        |
| 55    | 349    | Менвілл, Н. Дж.        | 10        |
| 56    | 399    | Чикаго, Ілл.           | 10        |
| 57    | 423    | Чикаго, Ілл.           | 10        |

НАЙКРАЩІ ОРГАНІЗАТОРИ В УНСОЮЗІ  
ЯКІ ПО КІНЕЦЬ ВЕРЕСНЯ 1979 РОКУ  
ЗДОБУЛИ 10 АБО БІЛЬШЕ ЧЛЕНІВ

| П. Ч. | Організатор           | Член<br>Відділу | Здобувчів |
|-------|-----------------------|-----------------|-----------|
| 1     | С. Гавриш             | 83              | 61        |
| 2     | Т. Волошин            | 432             | 45        |
| 3     | В. Гавриш             | 316             | 32        |
| 4     | М. Кігічак            | 240             | 30        |
| 5     | Р. Татарський         | 94              | 29        |
| 6     | Марта Кордуба         | 153             | 26        |
| 7     | О. Чабан              | 242             | 26        |
| 8     | І. Фединишин          | 155             | 25        |
| 9     | Т. Бутрей             | 164             | 25        |
| 10    | Д. Пиш                | 458             | 24        |
| 11    | В. Виницький          | 239             | 21        |
| 12    | М. Семків             | 379             | 21        |
| 13    | Анна Гарас            | 47              | 20        |
| 14    | Олександра Дольницька | 434             | 20        |
| 15    | І. Геврик             | 445             | 20        |
| 16    | А. Копистянський      | 327             | 19        |
| 17    | Т. Сливинський        | 59              | 18        |
| 18    | Дарія Запар           | 347             | 18        |
| 19    | Квітка Стецюк         | 25              | 17        |
| 20    | А. Слюсарчук          | 174             | 17        |
| 21    | Б. Зорич              | 432             | 17        |
| 22    | Текля Мороз           | 465             | 16        |
| 23    | С. Іваницький         | 276             | 15        |
| 24    | В. Яців               | 32              | 14        |
| 25    | М. Турко              | 63              | 14        |
| 26    | Т. Дуда               | 163             | 14        |
| 27    | Ю. Баранюк            | 371             | 14        |
| 28    | Олена Олек            | 22              | 13        |
| 29    | А. Кушнір             | 83              | 13        |
| 30    | М. Юзєнів             | 194             | 13        |
| 31    | І. Пригода            | 200             | 13        |
| 32    | В. Палідвор           | 204             | 13        |
| 33    | І. Книгінський        | 430             | 13        |
| 34    | Олена Словик          | 7               | 12        |
| 35    | І. Олешинський        | 153             | 12        |
| 36    | Стефа Федик           | 292             | 12        |
| 37    | М. Хоманчук           | 5               | 11        |
| 38    | А. Іванюк             | 66              | 11        |
| 39    | В. Стефурин           | 169             | 11        |
| 40    | Христия Фуга          | 269             | 11        |
| 41    | П. Креліч             | 169             | 11        |
| 42    | І. Данківський        | 375             | 11        |
| 43    | П. Шевчук             | 13              | 10        |
| 44    | Д. Головатий          | 53              | 10        |
| 45    | П. Когут              | 56              | 10        |
| 46    | Марія Гаврус          | 27              | 10        |
| 47    | Т. Кубарич            | 217             | 10        |
| 48    | Марія Дейчаківська    | 233             | 10        |
| 49    | І. Малко              | 320             | 10        |
| 50    | М. Захарко            | 349             | 10        |
| 51    | Р. Припхан            | 399             | 10        |

ЗДОБУТКИ ОРГАНІЗАТОРІВ УНСОЮЗУ  
ПО ОКРУГАХ У ВЕРЕСНІ 1979 РОКУ

| П. Ч.                            | Організатор           | Придбав<br>у вересні | Сума забезпечення | В тому<br>АДД | Разом<br>у 1979 |
|----------------------------------|-----------------------|----------------------|-------------------|---------------|-----------------|
| <b>ОКРУГА АЛЛЕНТАВН</b>          |                       |                      |                   |               |                 |
| 47                               | Анна Гарас            | 1                    | \$ 1,000          |               | 30              |
| 318                              | Теодора Демчук        | 1                    | 2,000             |               |                 |
|                                  | С. Гавриш             | 1                    | 1,000             |               | 2               |
| <b>Разом:</b>                    |                       | <b>3</b>             | <b>\$ 4,000</b>   |               |                 |
| <b>ОКРУГА БАЛТИМОР</b>           |                       |                      |                   |               |                 |
| 81                               | А. Лукіянчук          | 1                    | \$ 5,000          |               | 2               |
| 320                              | І. Малко              | 3                    | 11,000            |               | 10              |
| <b>Разом:</b>                    |                       | <b>4</b>             | <b>\$16,000</b>   |               |                 |
| <b>ОКРУГА БОСТОН</b>             |                       |                      |                   |               |                 |
| 307                              | Д. Галонжжа           | 1                    | \$ 1,000          |               | 5               |
| <b>ОКРУГА БЮФФАЛО</b>            |                       |                      |                   |               |                 |
| 127                              | Марія Гаврус          | 1                    | \$ 3,000          |               | 10              |
| 360                              | І. Гаврилюк           | 1                    | 5,000             |               | 4               |
| <b>Разом:</b>                    |                       | <b>2</b>             | <b>\$ 8,000</b>   |               |                 |
| <b>ОКРУГА ЧІКАГО</b>             |                       |                      |                   |               |                 |
| 17                               | Я. Билень             | 1                    | \$ 3,000          |               | 2               |
| 22                               | Олена Олек            | 1                    | 1,000             |               | 13              |
| 107                              | В. Ванджула           | 1                    | 1,000             |               | 2               |
| 125                              | Гльорія Пашин         | 1                    | 5,000             | 1 АДД         | 14              |
| 157                              | В. Матичак            | 1                    | 2,000             |               | 2               |
| 221                              | М. Карачевський       | 4                    | 12,500            | 1 АДД         | 9               |
| 259                              | Юлія Гуглик           | 1                    | 1,000             |               | 1               |
| 379                              | М. Семків             | 1                    | 2,000             |               | 21              |
| 423                              | В. Крайник            | 1                    | 5,000             |               | 10              |
| 472                              | Стефанія Кочій        | 1                    | 10,000            |               | 4               |
| <b>Разом:</b>                    |                       | <b>13</b>            | <b>\$42,500</b>   | <b>2 АДД</b>  |                 |
| <b>ОКРУГА КЛІВЛЕНД</b>           |                       |                      |                   |               |                 |
| 112                              | Марія Капраль         | 1                    | \$ 1,000          |               | 5               |
| 240                              | М. Кігічак            | 3                    | 13,000            | 2 АДД         | 34              |
| <b>Разом:</b>                    |                       | <b>4</b>             | <b>\$14,000</b>   | <b>2 АДД</b>  |                 |
| <b>ОКРУГА ДЕТРОЙТ</b>            |                       |                      |                   |               |                 |
| 94                               | Р. Татарський         | 1                    | \$ 1,000          |               |                 |
|                                  | Марта Кордуба         | 3                    | 3,000             |               | 32              |
| 175                              | Я. Базюк              | 1                    | 2,000             |               | 5               |
| 292                              | Стефа Федик           | 5                    | 15,000            | 1 АДД         | 13              |
| <b>Разом:</b>                    |                       | <b>10</b>            | <b>\$21,000</b>   | <b>1 АДД</b>  |                 |
| <b>ОКРУГА ДЖЕРЗІ СІТІ</b>        |                       |                      |                   |               |                 |
| 25                               | Квітка Стецюк         | 2                    | \$ 2,000          |               | 17              |
| 70                               | М. Шеремета           | 1                    | 1,000             |               | 6               |
| 213                              | В. Козак              | 1                    | 1,000             |               | 9               |
| 270                              | С. Островський        | 1                    | 1,000             |               | 4               |
| 287                              | М. Мілянович          | 3                    | 3,000             |               | 10              |
| <b>Разом:</b>                    |                       | <b>8</b>             | <b>\$ 8,000</b>   |               |                 |
| <b>ОКРУГА МОНТРЕАЛЬ (Канада)</b> |                       |                      |                   |               |                 |
| 434                              | Олександра Дольницька | 3                    | \$ 7,000          | 1 АДД         | 27              |
| <b>ОКРУГА НЬОАРК</b>             |                       |                      |                   |               |                 |
| 234                              | І. Іванюк             | 1                    | \$ 500            |               | 2               |
| 371                              | Ю. Баранюк            | 2                    | 6,000             | 1 АДД         | 15              |
| <b>Разом:</b>                    |                       | <b>3</b>             | <b>\$ 6,500</b>   | <b>1 АДД</b>  |                 |
| <b>ОКРУГА НЬО ГЕЙВЕН</b>         |                       |                      |                   |               |                 |
| 59                               | Т. Сливинський        | 1                    | \$ 2,000          |               | 24              |
| 350                              | Т. Фінів              | 1                    | 1,000             |               | 2               |
| 414                              | І. Телюк              | 2                    | 3,000             |               | 7               |
| <b>Разом:</b>                    |                       | <b>4</b>             | <b>\$ 6,000</b>   |               |                 |

## ОКРУГА НЬО ЙОРК

|               |                  |           |                 |                   |    |
|---------------|------------------|-----------|-----------------|-------------------|----|
| 4             | В. Верши         | 1         | \$10,000        |                   | 1  |
| 6             | А. Вовк          | 1         | 5,000           | 1 АДД             | 3  |
| 8             | Марія Кульчицька | 1         | 1,000           |                   | 7  |
| 88            | Марта Кордуба    | 3         | 3,000           |                   | 17 |
| 194           | М. Юзєнів        | 2         | 2,000           |                   |    |
|               | Марта Кордуба    | 1         | 2,000           |                   | 16 |
| 203           | Марта Кордуба    | 1         | 5,000           |                   | 1  |
| 204           | А. Лозинський    | 1         | 1,000           |                   | 15 |
| 256           | В. Недошито      | 1         | 500             |                   | 2  |
| 327           | А. Копистянський | 3         | 3,000           |                   | 22 |
| 361           | С. Літєло        | 1         | 1,000           |                   | 4  |
| 489           | М. Шпитко        | 1         | 1,000           | 1 ТР              | 4  |
| <b>Разом:</b> |                  | <b>17</b> | <b>\$34,500</b> | <b>1 АДД 2 ТР</b> |    |

## ОКРУГА НІАГАРА (Канада)

|     |        |   |          |  |    |
|-----|--------|---|----------|--|----|
| 458 | Д. Пиш | 4 | \$14,000 |  | 24 |
|-----|--------|---|----------|--|----|

## ОКРУГА ПАССЕЙК

|                 |   |          |       |   |
|-----------------|---|----------|-------|---|
| 42 П. Головачук | 4 | \$ 5,500 |       | 8 |
| 182 Г. Клименко | 1 | 5,000    | 1 АДД | 3 |
| Рязом:          | 5 | \$10,500 | 1 АДД |   |



НЮАРК, Н. Дж. НЮАРК, Н. Дж.

**КРУЖОК МАТЕРЕЙ**  
ПРИ УКРАЇНСЬКІЙ КАТОЛИЦЬКІЙ ШКОЛІ  
СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ в НЮАРКУ, Н. Дж.

повідомляє, що

**БАЗАР РУЧНИХ РОБІТ**

відбудеться  
в залі під церквою, в неділю, 11 листопада,  
від год. 8-ої рано до год. 2-ої по пол.

Щоби відзначити „РІК ДИТИНИ“, рівночасно з базаром  
відбудеться

**ВИСТАВКА ДИТЯЧОГО МИСТЕЦТВА**

Головна Управа  
Т-ва Українських Інженерів Америки

впаштовує

**НАУКОВУ КОНФЕРЕНЦІЮ**

на теми

**„ПРОБЛЕМИ ЕНЕРГІЇ“**  
І  
**„РУСИФІКАЦІЯ УКРАЇНИ“**

в суботу, 17 листопада 1979 р., о год. 2 по пол.  
в Українському Інституті Америки  
при 2 Іст 79-та вул. в НЮ ЙОРКУ

ПРОГРАМА

I СЕСІЯ

- Проф. д-р О. БІЛАНЮК — „Шлях до розв'язки енергетичної кризи“
- Д-р Р. НАВРОЦЬКИЙ — „Способи використання ядерної енергії — тепер і в майбутньому“
- Іжж. І. ЧЕРВІНСЬКИЙ — „Вплив ядерної енергії реакторів на довкілля“

II СЕСІЯ

- Д-р М. ПРОКОП — „Вибрані елементи русифікації України“
- Проф. д-р М. ПЕРАХ — „Російська мова, як знаряддя колоніалізму Москви — зокрема в науці і техніці“

Модератори: іжж. С. ПРОЦЮК і проф. д-р Т. ГУНЧАК

Вступ 3.00 дол. від особи, включно з ПЕРЕКУСІЮЮ.

До участі все Українське Громадянство сердечно запрошує

ГОЛОВНА УПРАВА ТУІА

Українське Патріархальне Товариство в ЗСА  
Відділ Ньюарк-Ірвінгтон, Н. Дж.

запрошує Членів і все Українське Громадянство  
Ньюарку-Ірвінгтону й околиці на

**ІНФОРМАЦІЙНІ СХОДИНИ**

на яких доповідатимуть:

п-ні мгр ЕВА ПІДДУБЧИШИН, д-р РОМАН  
ОСІНЧУК і ред. ВАСИЛЬ ПАСІЧНЯК.

Модератор — мец. ВОЛОДИМИР СЕНЕЖАК

Неділя, 11-го листопада 1979 р., год. 3-тя по пол.  
Зала УНДому, 140 Проспект Авеню, Ірвінгтон, Н. Дж.

**ОМУА**

Об'єднання Мистців України в Америці  
запрошує Громадянство на

**ВІДКРИТТЯ ВИСТАВКИ**  
**ОБРАЗІВ**  
**ТАМАРИ ОРЛОВСЬКОЇ**

в неділю, 11-го листопада 1979 р., о год. 1-й  
по пол., в Галерії ОМУА при 136 Друга Авеню  
у Нью Йорку, Н. Й.

Виставка буде відкрита щодня, від год. 8-ої  
до 8-ої веч., та суботи і неділі від 1-ої до 8-ої  
веч. і триватиме до 18 листопада, включно.

ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ КЛУБ в НЮ ЙОРКУ  
136 Друга Авеню, 2-й поверх  
(ДИМ УКРАЇНСЬКОГО ВИЗВОЛЬНОГО ФРОНТУ)

П'ятниця, 9-го листопада 1979 року, о годині 7-й веч.

**ВЕЧІР В ПОШАНУ КОМПОЗИТОРА**  
**МИКОЛИ ЛЕОНТОВИЧА**

ЕКРАНІЗОВАНИЙ АЛЬБОМ ФОТОГРАФІЙ З ЖИТТЯ КОМПОЗИТОРА (ЧАРІВНИЙ ПІХ-  
ТАР), З ЖИТТЯ ЙОГО ТВОРІВ, ЗБІРКА СТЕРЕОФОНІЧНИХ ЗАПИСІВ І КОМЕНТАРІ

ЮРІЯ ОРАНСЬКОГО

Рецитації: Марія Кудрик і Тарас Грицай

**ВОЛОДИМИР ШАШАРОВСЬКИЙ...**  
(Закінчення зі стор. 1)

дини президії) прийняли поба-  
чили чітко проголошену пра-  
цю Управи, звернувши осо-  
бливу увагу на працю сек-  
ретаря Євгена Левницького,  
який вислав з канцелярії  
ОМУС понад тисячу листів  
і комунікатів, не кажучи про  
взірцево проваджену карто-  
теку всіх листів та картоте-  
ки членів. Він же займаєть-  
ся і взірцево веденою коль-  
портатжею книги ОМУС-у  
„Наш Театр“.

Висловлено також подя-  
ку фінансовому референту-  
ві Володимирові Варваро-  
ві, фінансові звіти якого є  
зразково точні з ясним ви-  
казом цілого діловодства,  
зашо їм обом загальні збо-  
ри висказали признання і подяку.

Після запитів і відповідей  
на запити, голова Контроль-  
ної комісії Василь Сердюк  
(з Трентону) здав звіт з  
переведеної контролю діло-  
водства Управи, яких пере-  
ведено за час минулої ка-  
денції 8 і які виявили бездо-  
ганне ведення книг та ясних  
розрахунків. Він також під-  
дав внесок про уділення  
уступаючій Управі абсолют-  
торії, що присутні члени  
одноголосно прийняли. Піс-  
ля перерви, Номінаційна  
комісія в особах: Михайло  
Лялька (Торонто), Іван Фе-  
дичин (Детройт) та Іван  
Головка (Левітон), зая-  
вила, що по докладній нараді,  
вони вирішили запропону-  
вати зборам переобрати в  
повному складі попередню  
Управу, що члени прийняли  
гучними оплесками, затвер-  
дивши одностайно. Вий-  
шок становив Олег Лісак,  
референт публікації, який  
переобтяжений різними гро-  
мадськими функціями, сво-  
го посту тим разом приня-

ти не міг, про що заявив ще  
перед загальними зборами і  
його функції в новій Управі  
з головою В. Шашаров-  
ським, секретарем — Є. Ле-  
ницьким та фінансовим ре-  
ферентом В. Варваровим пе-  
реїняв Микола Кавка (Ма-  
май) з Філадельфії.

Цього ж дня увечері, в  
залах „Трибуна“, відбулась  
спільна вечірка, яку приго-  
товила Юлія Шашаровська,  
відома не тільки з мистець-  
ких здібностей, але і з не-  
близьких кулінарних амбі-  
цій. Страви подавали до  
столиць старшим колегам  
молодечий панночки з теа-  
тральної студії молоді. На-  
стрій на вечір був родинний.  
Погідну та безжурну атмо-  
сферу підсилювали ще мистець-  
кі виступи членів ОМУС-у,  
які імпровізували в дотеп-  
ний спосіб актуальні полі-  
тичні і театральні події, з  
чого прийняли сміливі, як то  
кажуть „від вуха до вуха“, а  
виступаючи — Іванна Кли-  
мовська, вона ж Язичинсь-  
ка, Христина Озарків та  
Володимир Довганюк не  
жаліли гострих дотепів і на  
адресу сиділих при столах  
колег, на які з місця відпо-  
відали їм від столів в не-  
менш дотепний спосіб чим  
ще більше підкреслили цю  
родинну атмосферу.

У неділю, 21 жовтня від-  
булись в українській като-  
лицькій і православній цер-  
квах поминальні Богослуж-  
би за померлих членів. Опі-  
сля, гості, які прибули з  
дальших сторін ЗСА і Кана-  
ди роз'їхались додому, а ті,  
які залишились, ще довго  
ділились думками та обго-  
ворювали подробиці справи,  
порушували на загальних  
зборах.

Товариство Українських Інженерів Америки  
Відділ в Нью Джерзі

повідомляє і запрошує Членів і Громадянство на

**ТОВАРИСЬКІ ВЕЧОРИ**  
**з ДОПОВІДАМИ**

які відбудуться

в залі церкви св. Тройці  
836 Лайнс Авеню, ІРВІНГТОН, Н. Дж.,  
як слідує:

Іжж. ОЛЕКСА СОЛТИСИК  
„Косметика та людська шкіра“  
Субота, 10-го листопада 1979 р., год. 7.30 веч.

О. д-р ЮРІЙ ШУМОВСЬКИЙ  
„ОН очима кореспондента“  
Субота, 24-го листопада 1979 р., год. 7.30 веч.

Іжж. МИХАЙЛО ЧАЙКІВСЬКИЙ  
„Арабські краї та постачання нафти“  
Субота, 8-го грудня 1979 р., год. 7.30 веч.

По доповідях запити, дискусія та товариська гутірка  
при чайку.

ЗА УПРАВУ ВІДПІЛУ:

Іжж. Богдан Мах, голова Іжж. Мар'ян Волуцький, секретар

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ  
УНСОЮЗУ!

з НАГОДИ ПЕРЕНЕСЕННЯ ТІЛНИХ ОСТАНКІВ  
КОЛ. ДИРЕКТОРА УКРАЇНСЬКИХ ГІМНАЗІЙ  
В ЗОПОВЕЧІ І РЕГЕНЗБУРЗІ

сл. п.  
**МИКОЛИ ВЕЛИЧКА**  
і його дружини

сл. п. **ВАСИЛИНИ**

відправиться  
в суботу, 10 листопада 1979 р., о год. 11 дня

**ПАНАХИДА**  
на українському православному цвинтарі  
в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Проситься взяти участь та згадати Покійних  
у своїх молитвах.

Учні з Регенсбургу

**УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ...**  
(Закінчення зі стор. 2)

рівень діяльності тієї уста-  
нови.

Тепер, здається, прийшов  
час, щоб ми — члени ук-  
раїнської громади — збу-  
дилися зі сну й усвідомили  
собі, що нам за всяку ціну  
треба врятувати цю прек-  
расну будівлю. Нам конче-  
но треба вдержати адресу  
при 5-й авеню, її закріпи-  
ти, і в цю прекрасну будів-  
лю нам треба вложити ук-  
раїнську душу.

Заповнити всі зали цін-  
ними українськими збір-  
ками, придбати відповідні  
меблі й обставити та при-  
красити приміщення, поліп-  
шити стан конференційних  
залів, піднести рівень пля-  
нованих програм, щоб все  
відповідало адресі устано-  
ви, а передусім треба ство-  
рити атмосферу перманент-  
ності осідку вогнища ук-  
раїнської культури — ось кі-  
лька із багатьох завдань, які  
змогла б поставити перед  
собою Управа УІА, а одно-  
часно і вся українська гро-  
мада на майбутнє.

Мала група людей сама

тих завдань досягнути не  
зможє, хіба що вона роз-  
поряджалася б великими  
фінансовими ресурсами. То-  
му УІА закликає Українсь-  
ку Громаду включитися в  
акцію створення перманент-  
ного фонду, який забезпе-  
чить би Українському Інсти-  
туту в Америці покриття  
всіх фінансових потреб  
пов'язаних з його програ-  
мою і діяльністю.

УІА старастся знайти  
ключі і шляхи до міських чи  
стейвових дотацій, з якого  
можє дістати допомогу ця  
інституція.

УІА шукатимє також  
шляхів до тісної співпраці  
з нашими науковими устано-  
вами, а разом з тим і до  
фінансової співвідповідаль-  
ності за вдержання нашої  
спільної мети — престиж-  
ної будівлі.

Надіюся, що ці думки і  
плани найдуть належний  
відгомін серед нашої гро-  
мади. Мабуть не варто є  
говорити про наслідки й  
консеквенції, коли б вони  
виявилися неуспішними.

**ПІДГОТОВКА...**  
(Закінчення зі стор. 2-ої)

Закінчення

Ми доволі загально опи-  
сали хід кількох найваж-  
ніших конференцій для під-  
готовки Конференції Жи-  
ночої Декади Миру і Посту-  
пу у Копенгагені, для того,  
щоб нашим читачам дати  
повний образ підготовки до  
цієї Конференції.

Треба зауважити, що на  
всіх відбутх конференціях  
політичний елемент відго-  
равав куди меншу роль,  
чим у попередніх конферен-  
ціях, а більше уваги прис-  
вячено правдивій журбі за  
долю жінки. Ця справа й  
далі в центрі уваги, зокре-  
ма в ОН.

Згідно з опінією міжна-  
родних неурядових органі-  
зацій (НГО), держави-чле-  
ни ОН, які залюбки вважа-  
ли положення жіноцтва у  
їхніх країнах за найкраще у  
світі, починають мати деякі  
сумніви й зауважують недо-  
тягнення в цих справах.

Слід також звернути ува-  
гу на скріплення позицій  
НГО в ОН, які завдяки їхній  
та їхніх членів організації  
на місцях закріплюють себе  
як партнера для успішного  
переведення ідей Декади.

Справа жінок політичних  
в'язнів і їхніх дітей та ви-  
вольної боротьби є пекуча у  
різних країнах, отже є чому  
приглянутися та зробити  
свої висновки. Питання здо-  
ров'я, освіти і праці жін-  
ки є актуальні для всього  
жіноцтва. Щораз більше  
Декада звертає увагу на  
родину, зокрема матер і  
дитину, так в індустріаль-

них країнах, як і у країнах  
Третього Світу.

Конференція у Вашингто-  
ні мало чим нагадувала Жи-  
ночу Конференцію в Гюсто-  
ні і вона концентрувалась  
більш на реалітетах. Ста-  
лося це, думаємо, тому, що  
конференція була влашто-  
вана державним Департа-  
ментом і багато проблем,  
які були основними в Гюс-  
тоні розпорошуює амери-  
канський уряд. Також змі-  
нилися і пріоритети. Мож-  
ливо також і тому, що заб-  
ракло динамічності і неспо-  
кійної Белли Аббуг, а її  
наслідниця Лінда Джонсон  
Робб куди більш спокійна  
і... менш досвідчена.

Великим позитивом для  
нає було те, що завдяки  
Світовій Федерації Україн-  
ських Жіночих Організацій  
наші жінки мали змогу взя-  
ти участь у конференціях та  
ознайомитися з цілою низ-  
кою світових і американ-  
ських проблем, які затро-  
кують проблему жінки. Во-  
ни також мали змогу брати  
участь в обговоренні різних  
справ. Ці два факти повин-  
ні допомогти у випрацюван-  
ні наших виступів на „Фор-  
умі“ на Конференції у Ко-  
пенгагені.

Світ тогоського до Кон-  
ференції. Проблем є багато,  
а праці ще більше. Було б  
дуже незрозуміло і незріло  
думати, що одна людина  
або одна організація, чи  
одна група дасть раду з  
цими справами. Масмо на-  
дію, що підготовка і наша  
участь на „Форумі“ будуть  
куди кращі, чим вони були  
на „Трибуні“ в Мехіко.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ  
УНСОЮЗУ!

З глибоким сумом повідомляємо Рідних, Приятелів, Побратимів по Зброї і Знайомих,  
що дня 5-го листопада 1979 р., після тяжкої недуги, відійшов у Вічність,  
наш Майдорожчий ЧОЛОВІК, ШВАґЕР І ВУЙКО

сл. п. проф. інженер

**МАКАР КАПЛИСТИЙ**

родом із Херсонщини,  
майор Армії Української Народної Республіки, учасник 1-го Зимового Походу, лицар За-  
лізного Хреста, відзначений Хрестом Симона Петлюри і Воєнним Хрестом, член НТШ і  
УВАН, член Професорської Ради УТГІ — Української Політехніки на еміграції, член і голова  
Т-ва Українських Інженерів Америки, Відділ у Філадельфії, член і голова багатьох товариств  
і установ, культурно-освітній і суспільно-громадський діяч на рідних землях і на еміграції.

ПАНАХИДА буде відслужена у п'ятницю, 9-го листопада 1979 р., о год. 7.30 веч. у по-  
хоронному заведенні Бреннана при 858 Н. 22-га вул. у Філадельфії, Па.

ПОХОРОНИ розпочнуться в суботу, 10-го листопада 1979 р., о год. 8.30 ранку з того ж  
похоронного заведення до церкви св. о. Миколая при 24-й і Поплар вулицях у Філадельфії,  
в відтак Тіліні Останки Покійного будуть перевезені на український православний цвинтар  
св. Андрія у С. Бавнд Бруку, Н. Дж., о год. 12-й дня.

Горем прибиті:

МАРІЯ — дружина  
ЕВГЕН КОЗАК з родиною — шваґер  
ЕМІЛІЯН РЕМКО — шваґер  
ІРЕНА КОЗАК з родиною — шваґерка  
Іжж. БОГДАН ДЕМЧИШИН з родиною — племінник  
ВІРА з мужем Іжж. ВОЛОДИМИРОМ ШЕМБЕЛЬ — племінниця  
Ближче і дальша Рідня в ЗСА, Канаді, Чехо-Словаччині  
і в Україні.

У ПАМ'ЯТЬ БАТЬКІВ

**АНТОНА І КСЕНІ**  
**з Гречинів ВОЗЬНИХ**

ПОХОВАНИХ В С. ДАРАХІВ, ТЕРЕБОВЕЛЬСЬКОГО ПОВІТУ  
1000.00 дол. на ПАТРІАРШІЙ ФОНД  
зложив

**ВОЛОДИМИР ВОЗЬНИЙ**

Замість квітів на могилу

бл. п. Теодозія Ставничого

б. професора і директора гімназії „Рідна Школа“ в Яворові,  
на видавничий фонд збірника „ЯВОРІВЩИНА“  
складають Яворівці:

по 50.00 дол. — Малина і Корнелія Дзюби;  
по 40.00 дол. — Марія і Миколася Масюки, д-р Опекса  
Недзвечинський;  
по 25.00 — Люба Артимішин, Стефанія Залітач, Ольга Ха-  
дай;  
по 20.00 дол. — Роман Бриттан, Олена Гіба, Іванна Гентош,  
Олена Климишин, Володимир Костюк, Ярослав Масюк,  
Іван Харамбур, Олена Харамбур;  
по 10.00 дол. — Володимир Барангера, Ірена Ванчицька,  
Іванна Гавраник, Адриан Горинський, Ілля Станько.  
Разом ..... 435.00 дол.

В неділю, 18-го листопада 1979 року  
в храмі св. Андрія в Бавнд Бруку, Н. Дж.  
буде відслужена

**ПАНАХИДА**

по бл. п. проф. д-рові медицини

**ВАСИЛЕВІ ЛЬВОВИЧУ**  
**ПЛЮЩЕВІ**

До участі у молитвах запрошує —

**РОДИНА**

3 Волі Всевишнього, дня 28-го жовтня 1979 року  
в Детройті, Міш., відійшов у Вічність  
наш бувший Господар ферми

сл. п.

**ЙОСИФ КВАСНИЦЯ**

Не маючи змоги прибути на похорон, щоб Покійному від-  
дати Останню Прислугу, замість квітів на його могилу,  
складаємо пожертву 50.00 доларів  
на Патріарший Фонд.  
ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Горем прибитий Родині, складаємо наші найглибші  
співчуття.

**ОЛЕКСАНДЕР І ОЛЬГА КОБАСА**

ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ  
І ОКОРУЖНИЙ КОМІТЕТ ВІДДІЛІВ УНС МЕТРОПОЛІЇ НЮ ЙОРК — запрошує на

**ЮВІЛЕЙНИЙ БЕНКЕТ**  
з нагоди

**1894-1979** **85-РІЧЧЯ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ**

Субота, 24-го листопада 1979 р., о год. 6-й веч.

Grand Ballroom — Hotel Roosevelt  
Madison Ave. at 45th St., New York City

- Ювілейні промови і концертна програма.
- Одяг вечірній. — Даток \$25.00.
- Згопошення на бенкет слати до 15-го листопада 1979. до Ukrainian National Association, Inc., N.Y. District Committee, 98 Second Avenue New York, N.Y. 10003



## Визначний гість в УНІГУ



Вільям Андерсон — маршал Гарвардського університету. Едвард Касинь — бібліотекар УНІГУ і проф. Теуто Тогава — гість з Японії.

Світлана Дейв Бейлі

Кембридж, Масс. (ФКУ). У дні 9-го і 10-го жовтня ц.р. проф. Теуто Тогава, директор слов'янського дослідного центру Гокایدо університету в Саппоро, Японія був офіційним відвідувачем Гарварду, репрезентуючи японські високосередовищні установи. Він був гостем Українського Наукового Інституту Гарвардського університету.

У вікторію, ранком, на першій зустрічі в приміщенні маршала університету, бібліотекар і бібліограф УНІГУ мр Едвард Касинь поінформували проф. Тогава про УНІГУ та українські й інші слов'янські книгозбірні в бібліотеках Гарварду. Відтак п. Касинь супроводив гостя до бібліотек.

По зустрічах із адміністративними й факультетськими чинниками Гарварду, японський відвідувач знову зустрінувся з українцями. Проф. О. Прицак wraz з дружиною Ніною гостили

## Колишні учні Золочівської і Регенсбурзької гімназій

вшановують свого директора

У суботу, 10-го листопада ц.р., в 11-й год. дня, на українському православному цвинтарі св. Андрія в Бавид Бруку відправився Панахида за спокій душі св. п. Микола Величка — колишнього директора Української гімназії у Золочеві, Галичина й Української гімназії у Регенсбурзі, Німеччина — та його дружини Василини після перенесення сюди їхніх тілних останків.

Збіркою фондів і перенесенням праху зайнялася група колишніх учнів Регенсбурзької гімназії згідно з побажаннями й постановами на товариських з'їздах. При активній моральній і фінансовій допомозі колишніх учнів Золочівської гімназії вдалося нарешті довершити задумане діло, хоча ще продовжується збірка для спорудження Бодай скромного, але відповідного пам'ятника.

Св. п. директор Микола Величка заслужив на достойне пошанування, бо ціле своє життя присвятив для виховання молоді. Він був не тільки директором чи адміністратором, а й знаменитим педагогом, виховником і опікуном і дбав про всебічне виховання, про що можуть посвідчити його колишні вихованці.

Народжений 1895 року, за молодих літ брав участь у визвольних змаганнях, перебував в полоні, був довгі роки директором Української гімназії у Золочеві, а після Другої світової війни був ініціатором засновником і директором однієї з кращих таборів гімназій у Німеччині, у переселенчому таборі на оселі Гангоферзіллонг в Регенсбурзі. Цю школу не лише поставив на високому рівні, не зважаючи на дуже невідповідні умови й безліч перешкод, а й довівся визнання її німецьким урядом. З батьківською любов'ю і вирозумінням ставився до всіх своїх учнів, а зокрема піклувався молодими хлопцями, які опинилися у таборі без батьків. Хоча на вигляд був строгий і неприступний, і любив сувору дисципліну й формальність, — в дійсності щиро дбав про долю нас усіх та стався якнайбільше підготувати нас до життєвих трудностей. Вимагав від учнів

(Л. Я.-П.)

багато, але коли хтось виїжджав за океан перед закінченням шкільного року, додавав посвідку про закінчення класу, а якщо учень був у восьмий класі — то уможлилював здати матуру „екстерно“. Перед розв'язанням табору старався якнайбільше втиснути матеріалу в шкільну програму та приспівити її, щоб ми могли повніше скористатися, хоча це й означало втрату наших літніх вакацій...

В Америці прийшлося йому важко фізично працювати в шпиталі, а проте ще виступав з науковими й виховними лекціями в місцевих молодечих організаціях на терені Ньюарку, Н. Дж. Тут і помер у тяжких обставинах 1955 року. Дружина його після довгих самотніх і скрутих років померла 5-го квітня 1979 року так і не дочекавшись перенесення тілних останків її чоловіка на український цвинтар в Бавид Бруку, що було її бажанням і мрією на протязі багатьох років.

Здається мені, що щойно в зрілому віці ми повністю усвідомлюємо собі всю широчину, труд, повсякденні терпеливості й любові наших колишніх виховників. На жаль, часто-густо їх вже нема між живими, коли ми врешті хотіли б висловити їм пошану, вдячність, і наші спільну любов. Так сталося і з нашим Директором... Він відійшов з цього світу так передчасно й швидко, що ніхто з нас не встиг, чи не був ще досить „зрілим“, щоб виявити йому належну шану, вдячність, чи просто чимнебудь допомогти. Тож вшануємо його хоч в цей спосіб, щоб прах його спочивав на українському цвинтарі серед заслужених людей. Може цим, бодай частинно, сплатимо наш борг перед Покинутим...

Комітет колишніх учнів Регенсбурзької гімназії щиро запрошує всіх, кому дорога пам'ять св. п. директора Величка, взяти участь у Панахиді та згадати його у своїх молитвах.

Зацікавлені в допомозі спорудження пам'ятника можуть прислати свої пожертви на адресу: „Welyczko Memorial Fund.“ c/o Mrs. Romana Mysko-Jachtoyowicz 5861 N. Lacey Ave. Chicago, Ill. 60646.

КУРАТОРІЯ ФОНДУ  
ЛЯ ВИДАННЯ ЛІТЕРАТУРНОЇ  
СПАДЩИНИ  
БОГДАНА КРАВЦЕВА  
ПРИЙМАЄ ПЕРЕДПЛАТУ  
І ПОЖЕРТВУ

на продовження публікації поетичної, літературної й публіцистичної спадщини  
БОГДАНА КРАВЦЕВА  
ПЕРШІЙ ТОМ — повна збірка поетичної творчості — вже появилася друком і в продажу.  
ДРУГІЙ ТОМ — наукові й літературознавчі праці — готовий до друку.  
ТРЕТІЙ ТОМ — публіцистична творчість в обороні української культури й літератури перед нищенням і фальсифікацією в повоєнній Батьківщині — у підготовці до друку.

Ціна у переказі Після оплати

За три томи \$ 35.00 \$ 45.00

За поодинокі томи

1-й том (Поетика) \$ 12.00 \$ 15.00

2-й том (Наукові й літературознавчі праці) \$ 12.00 \$ 15.00

3-й том (Публіцистика) \$ 12.00 \$ 15.00

ЗАМОВЛЕННЯ

Всі три томи \$ 35.00

1-й том \$ 12.00

2-й том \$ 12.00

3-й том \$ 12.00

Моя пожертва на видання творів \$

Загальну суму \$

Ім'я і прізвище

Адреса

Чек виставляти на: B. KRAWCZEW PUBLISHING FUND

Банковий чек, переказати з банківської картки, а також

B. KRAWCZEW PUBLISHING FUND

c/o Uiana M. Diachuk

100 N. Main St., Apt. 101

30 Montgomery Street, 3rd Floor

Jersey City, N.J. 07310

Замовляти:

SYMFONIA RECORDS, Dept. BU

11219 Irene Drive, P.O. Box 525, Warren, Mich. 48090 U.S.A.

## У Менорі відбувся День Української Культури



Танцювальний ансамбль „Полтава“ з Пінтсбургу під час виступу в Менор Джуніор коледжі

У неділю, 23-го вересня ц.р. у Менор Джуніор коледжі відбувся День Української Культури. О год. 3-й по полудні в залі Василіанської бібліотеки, сестра Міріам Кларк, ЧСВВ, президент Менор Джуніор коледжу, відкрила виставку, що її влаштував Студійний Осередок Української Культури при Менорі. Ця групова виставка образів і різьб українських мистців, що живуть у Філадельфії — Юрія Гури, Петра Капшуньченка, Ніни Климовської, Софії Лади, Андрія Мадаля, Юрія Сірка, Христини Зелінської та Марка Зубаря, була дуже успішною. Допис про виставку п.н. „На диво гармонійна виставка“. О. Керч, появившись в Америці в п'ятницю, 28-го вересня ц.р. Багато присутніх відвідали теж Збірку Українського Народного Мистецтва.

О годині 5-й по полудні відбувся Добродійний концерт в аудиторії Менор Джуніор коледжу. Участь в концерті брав український танцювальний ансамбль „Полтава“ з Пінтсбургу та український народний ансамбль „Сопілка“ з Філадельфії. Ведучим концерту був інж. Роман Швед. З приємним йому гумором і легкістю він заповідав окремі точки програми. Молоді танцюристи збирали заслужені оплески.

Після концерту, сестра Міріам Кларк, ЧСВВ, склала подяку мистецьким керівникам ансамблів п-і Любі Глутковській з Пінтсбургу та п-і Орсі Гейба з Філадельфії, вручивши їм китиші квітів.

Заслужена подяка належить усім виконавцям програми. Своїми добродійними виступами вони причинилися до поширення імені та корисної розбудови Студійного Осередку Української Культури. Нові мелодії та особливе виконання танців залишили присутнім справжню насолоду.

Н. Н.

## Нагороди ім. Івонни Лаврук зі Стажикіх

Жюрі Нагороди в складі: д-р Богдан Будурович, професор Відділу Слов'янських Мов і Літератур в університеті Торонто, Єжи Гедрайч, редактор „Культури“ в Парижі, Бенедикт Гайденко, колишній редактор „Звізновіс“ в Торонто; Іван Кошелівець, редактор „Сучасності“ в Мюнхені і д-р Богдан Лаврук, професор Математичного Відділу в університеті МакГіла в Монреалі — фондатор, відзначили в травні ц.р. Нагородою ім. Івонни Лаврук зі Стажикіх, такі дві особи:

Д-ра Петра Потічного, професора Відділу Політичних Наук в Університеті МакМастера в Гамільтоні, Онтаріо, — за діяльність в напрямі зближення і співпраці обох народів, видатним проявом, якої було організування великої наукової конференції, першої цього роду, посвяченої польсько-українським взаєминам. Ця конференція відбулася у жовтні 1977 року в університеті МакМастера за участю науковців і інтелектуалів з різних країн. Вона була великим досягненням і початком співпраці в напрямі зближення; Д-ра Ігнатія Макаручука, єпископа ординарія Перемиської дієцезії, в якій живе найбільше українців-католиків Польщі — за постійну й повну посвяту опіку над вірними греко-католицького обряду і за ратування українських церков для Католицької Церкви.

Жюрі признало в нагороді проф. д-р П. Потічному в 500 канадських доларів, єпископа д-р І. Макаручука в 1,000 канадських доларів. Вручення нагород відбулось через фундацію ім. Адама Міцкевича в Торонто. Нагорода ім. Івонни Лаврук зі Стажикіх призначається для осіб, які заслужилися для ідеї польсько-українського зближення. Ця ідея присвічувала покійній Івонні Лаврук в її житті. Нагорода виноситься 1,500 канадських доларів. Передбачається, що нагорода буде присвоюватися щотири роки в травні. У фондування пам'яті матері син д-р Богдан Лаврук 1-го травня 1976 року в третю річницю її смерті. У цій справі можна звертатися на його адресу: 3425 Stanley St., apt. 405, Montreal, P.Q., H3A 1S2, Canada.

В 1976 році нагороду ім. Івонни Лаврук зі Стажикіх одержали: Вадим Лесич — за антологію польської поезії на українській мові, Юзеф Лободовський — за публіцистичну, поетичну і письменницьку творчість, присвячену ідеї польсько-українського зближення і Юлію Мерошевський — за публіцистичну творчість в справі зближення обох народів.

## Гарвардський вечір у Балтиморі

Заходом Комітету Допомоги ФКУ під протекторатом УККА та при співучасті місцевих організацій 14-го жовтня ц.р. в залі Української Молоді відбувся Гарвардський Вечір, на якому з доповідями виступили проф. Омелян Прицак і д-р Роман Процик. Представники Гарварду поінформували зібраних (60 осіб) про стан Українського Наукового Центру, про значення і вплив цієї престижної інституції в науковому світі.

Як виходить із підсумків доповідей, матеріальне забезпечення Наукового Інституту ще не завершено, тому треба докласти ще всіх зусиль щоб раз розпочате діло довелося до успішного кінця.

В оживленій дискусії, яка розгорнулася після доповідей, голос брали інж. М. Сеньків, інж. О. Зінкевич, інж. В. Сушко, п. Басараб, п. В. Татчин, п-і Лідія Шавяк і п. Е. Притула, голова місцевого Комітету

ФКУ. Зрозумівши вагу матеріальної підтримки, громада Балтимору знову склала 2,000 доларів на Науковий Інститут при Гарвардському університеті. С. М.

## БАЗАР УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ШКОЛИ СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ У НЬОАРКУ

Ньюарк, Н. Дж. — Кружок Матерів при українській католицькій церкві св. Івана Хрестителя у цьому ж місті інформували, що за його стараннями, 11-го листопада ц.р. від год. 8-ої ранку до 2-ої по пол. у залі підійся бazar речових робіт.

На цьому ж базарі можна буде набути різні речі: різні дарунки домашньої роботи, картини, кераміку, нечисто тощо.

Для відзначення Року Української Дитини тут рівночасно відбудеться виставка дитячого мистецтва робіт шкільних дітей.

STARK COMPANY  
APARTMENT STORE  
46 East 7th St.  
Tel. GR 3-3858, New York, 10003

Всі найновіші книжкові видання в Арі.

## ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ,  
11-го ЛИСТОПАДА 1979 р.

КЛІВЛЕНД, Огайо. Місячні збори 6-ва св. ап. Петра і Павла 102 Відд. о год. 11:30 ранку в церковній залі св. Йосафата, 5720 State Rd., Parma, Ohio — А. Жуга, предс., М. Бобченко, секр.

## РІЗНЕ

Найкраще місце на прийняття банкетів, ім'яни, хрестини, товариські зустрічі, поминки і на всі нагоди —

HOLIDAY INN  
of Somerville  
US Route 22 (E. Bound)  
BRIDGEWATER, N.J. 08807

• Тел. (201) 526-9500, в українській мові (201) 526-1886  
• Власник українців та під українським зарядом.

## ПАМ'ЯТНИКИ

з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавид Бруку і св. Духа — відома компанія

К. М. КАРДОВИЧ і  
ВОЛОДИМИР БЕЛАНСЬКИЙ  
CONSTANTINE M. KARDOVICH  
WALTER BIELANSKI

CYPRESS  
HILLS MONUMENTS  
800 Jamaica Avenue  
Brooklyn, N.Y. 11208  
Tel.: (212) AP 7-2332

Відкрито в кожний день, в суботу, включно, від 9-5 по полудні, в неділю 10-4 по пол.

На бажання і для вигоди клієнтів, радо зваємо до Вашого дому з проектами і порадами.

## FUNERAL DIRECTORS

Петро Ярема

Укр. Погребник

Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y.

ORegon 4-2568

## LYTWYN &amp; LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуга ЦІЛАЯ і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавид Бруку і перенесенням тілних останків з різних країн світу.

801 Springfield Avenue

IRVINGTON, N.J.

NEWARK, N.J.

ESsex 5-5555

## Визначний гість в УНІГУ



Вільям Андерсон — маршал Гарвардського університету. Едвард Касинь — бібліотекар УНІГУ і проф. Теуто Тогава — гість з Японії.

Світлана Дейв Бейлі

Кембридж, Масс. (ФКУ). У дні 9-го і 10-го жовтня ц.р. проф. Теуто Тогава, директор слов'янського дослідного центру Гокайдо університету в Саппоро, Японія був офіційним відвідувачем Гарварду, репрезентуючи японські високосередовищні установи. Він був гостем Українського Наукового Інституту Гарвардського університету.

У вікторію, ранком, на першій зустрічі в приміщенні маршала університету, бібліотекар і бібліограф УНІГУ мр Едвард Касинь поінформували проф. Тогава про УНІГУ та українські й інші слов'янські книгозбірні в бібліотеках Гарварду. Відтак п. Касинь супроводив гостя до бібліотек.

По зустрічах із адміністративними й факультетськими чинниками Гарварду, японський відвідувач знову зустрінувся з українцями. Проф. О. Прицак wraz з дружиною Ніною гостили

## ДО ВСІХ ЧЛЕНІВ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

Дозвольте пригадати Вам, що вкладки повинні бути вплачені вже в першому дні місяця, коли припадає чергова платність.

Тому просити належні вкладки врівнювати не пізніше, як 25-го дня даного місяця.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ  
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

3 днем 1-го жовтня 1979 року  
УКРАЇНСЬКА КООПЕРАТИВА

## „САМОПОМІЧ“

в ПАСЕЙКУ, Н. Дж.  
платить

## 7% ДИВІДЕНДИ

від ошадностей з квартальним нарахуванням.

ДИРЕКЦІЯ

ПОВІДОМЛЕННЯ  
Адміністрації „Свободи“

ПОВІДОМЛЯЄМО ВСІ ОРГАНІЗАЦІЇ  
І ПООДИНОКІ ОСОБИ.

ЩО АДМІНІСТРАЦІЯ  
НЕ БУДЕ ПОМІЩУВАТИ ЖАДНИХ  
ОГОЛОШЕНЬ

якщо попередні рахунки  
НЕ БУДУТЬ ВИРІВНЯНІ

Окремих листів в тій справі не будеться відписувати.

## ХРИСТИНА РОМАНА ЛІПЕЦЬКА



ХРИСТИНА РОМАНА ЛІПЕЦЬКА

## ПОЯВИЛАСЯ ПЕРША ПЛАСТИНКА

ЗНАНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ СПІВАЧКИ

ХРИСТИНИ РОМАНИ  
ЛІПЕЦЬКОЇ  
МЕЦЦО-СОПРАНО

• Кошт пластинки \$5.75 — пересилка \$0.95. Разом \$6.70. При замовленнях двох або більше пластинок — знижка.

• Мистецьке і технічне виконання гарантоване. Якщо б Ви з якихнебудь причин були невдоволені, — поверніть нам пластинку впродовж 10-ти днів, а ми — згідно з бажанням — вишлемо Вам другу, або повернемо кошт пластинки.

Замовляти:

SYMFONIA RECORDS, Dept. BU

11219 Irene Drive, P.O. Box 525, Warren, Mich. 48090 U.S.A.

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА  
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА  
КООПЕРАТИВА В НЬО ЙОРКУ

304 Схід 9-та вулиця (Дім Пласту)  
Тел.: (212) 533-2980 або (212) 533-0673

Mailing address: P.O. Box 160, Cooper Sta., New York, N.Y. 10003

• Повідомляємо, що ми знову підвищили дивіденду і від 1-го жовтня ц.р. платимо б і 1/2% в річному відношенні нарахувуючи квартально. Рівночасно повідомляємо, що для вигоди наших членів Кредитатів відкрита кожного дня від год. 10-ої рано до 3-ої по пол. (крім понеділка і свят) та додатково ще в п'ятницю від 5-ої до 8-ої веч.

• Безкоштовне т.зв. життєве забезпечення до суми ..... 2000 дол.  
• Безкоштовне забезпечення позичок до суми ..... 10,000.00 дол.  
• Безкоштовне забезпечення вкладів до суми ..... 40,000.00 дол.

Пам'ятаймо, що наша сила тільки в нас самих.  
Розбудовуймо свої фінансові установи.

ЗА РАДУ ДИРЕКТОРІВ:

Ада. Валентин Попивко  
голова

Лев Куделя  
секретар, скарбник  
і управитель канцелярії